

## **Injili irivyoandikpwa ni JOHANA Tanga mbere**

*Injili ya Johana* inahuambira kukala Jesu ni Neno wa Mlungu. Injili hino yaandikpwa ili asomao aamini kukala, “Jesu ndiye Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu, yani Mwana wa Mlungu.” (20:31) Na mutu achimuamini aphahe uzima wa kare na kare.

Muandishi wa Injili hino ni mwanafundzi wa Jesu yehwa Johana. Ye mwenye anadziha “mwanafundzi yemendzwa sana ni Jesu.” (19:26 na 21:7). Bada ya kuhung’azira ching’ang’a kukala Jesu ndiye Neno wa Mlungu, Johana anaandika dzulu ya mutu wanjina yehwa Johana, yani Johana M’batizadzi, ariyemtanguliya Jesu.

Johana anahuonyesa Jesu arivyokala anahumira mifwano ya maisha ga kawaida kueleza maisha ga chiroho: mfwano, madzi, chakurya, mwanga, mrisa, mkurima, na ganjinage. Haswa, Johana waonyesa kukala, uzima wa kare na kare unaphahikana kpwa Jesu bahi, ambaye iye ndiye njira, kpweli, na uzima (14:6).

### **Maelezo muhimu kpwa chifupi**

Jesu anasemwa ching’ang’a kala ndiye Neno wa Mlungu 1:1-18

Johana M’batizadzi anamtanguliya Jesu 1:19-34

Anafundzi a kpwandza a Jesu 1:35-51

Vilinje na kazi zohendwa ni Jesu 2:1—12:50  
 Jesu anabisha na anafundzie na kuvoya  
 Mlungu 13:1—17:26  
 Jesu anagbwirwa na kuhukumiwa 18:1—19:16  
 Jesu anaolagbwa na kuzikpwa 19:17–42  
 Jesu anafufuka na kuatsembukira anafundzie  
 20:1—21:25

*Jesu ni Neno ra uzima*

<sup>1</sup> Hiphho mwandzo kabila ya dunia kuumbwa kpwakala na Neno. Hiye Neno kala a phamwenga na Mlungu, naye kala ni Mlungu. <sup>2</sup> Hangu mwandzo, Neno kala a phamwenga na Mlungu. <sup>3</sup> Viumbe vyosi vyaumbwa ni hiye Neno, wala takuna hata chiumbe chimwenga ambacho chaumbwa bila iye. <sup>4</sup> Hiye Neno ndiye chandzo cha uzima, nao uzima nkureha mwanga kpwa atu. <sup>5</sup> Hinyo mwanga nkung’ala jizani, naro jiza tariuturya bii.

<sup>6</sup> Mlungu wahuma mutu mmwenga yeihwa Johana. <sup>7</sup> Mutu hiye wakpwedzaambira atu kuhusu mwanga, ili atu osi asikire hinyo ujumbewe na aamini. <sup>8</sup> Johana kala siye hinyo mwanga, ela wakpwedzaambira atu kuhusu mwanga hinyo. <sup>9</sup> Hiye mwanga wa kpweli, ang’ariraye chila mmwenga, kala aredza duni-ani. <sup>10</sup> Hiye Neno wakpwedza duniani, ela atu duniani taayammanya, hata dzagbwe iye ndiye ariyeumba dunia. <sup>11</sup> Wakpwedza kpwa atue, ela taayamkubali. <sup>12</sup> Ela osi ariomkubali na kumkuluphira, waapha haki ya kukala ana

a Mlungu. <sup>13</sup> Taayakala ana a Mlungu kpwa kumanyana chimwiri, wala kpwa mipango ya mutu, wala kpwa kuvyalwa ni baba wa chibinadamu. Ela Mlungu mwenye ndiye yeahenda akale anae.

<sup>14</sup> Tsona Neno rakala mutu, na achiishi phamwenga naswi. Naswi hwaona ukuluwe, ukulu wa mwana wa macheye yela kpwa Baba. Maishage gahuonyesa ukulu wa Mlungu, mana kala ni mutu wa mbazi nyinji tsona muaminifu. <sup>15</sup> Johana walavya ushahidi kumuhusu, achikota kululu, achiamba, “Hiye ndiye yekuambirani, ‘Ye edzaye nyuma zangu ni mkpwulu kuriko mimi, mana kala a kuko hangu sidzangbwevyalwa.’ ”

<sup>16</sup> Kpwa vira ni mutu wa mbazi nyinji, anaenderera kuhuonera mbazi. <sup>17</sup> Mlungu walavya Shariya na Musa, ela waonyesa mbazi na kpweliye kpwa gara arigohenda Jesu Masihi. <sup>18</sup> Takuna mutu yeyesi ariyemuona Mlungu isiphokala mwana wa macheye yela kpwa Mlungu, ambaye iye mwenye ni Mlungu. Naye ana uhusiano wa phephi na Baba, na wahu-manyisa Mlungu arivyo.

### *Ushaidi wa Johana M'batizadzi*

*(Mathayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Luka 3:1-18)*

<sup>19</sup> Siku mwenga vilongozi a Chiyahudi hiko Jerusalem ahuma alavyadzi-sadaka na Alawi akamuuze Johana, “Ye edzaye ni ani?” <sup>20</sup> Johana karemere kulavya ushaidi, ela wagomba tsona

ching'ang'a achiamba, "Mimi simi iye Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu."\* 21 Nao achimuza, "Vino we u ani? Ukale u Elija?" Johana achiamba, "Hata simi." Chisha achimuza, "Ukale we u yuya Nabii?"† Ela achiamba, "Hata simi." 22 Hara ariohumwa amuza tsona, "Hebu huambire kpwani we u ani, mana ni lazima huphirike majibu kpwa hinyo achiouhuma. Unaambadze kuhusu we mwenye?" 23 Achiaambira, "Mimi ni hiye api-gaye kululu hiko weruni, kuamba, 'Mtsengerani Mwenyezi Mlungu njira na muigolose.' " (Maneno higa gagombwa kare ni nabii Isaya.)‡

24 Phahi hara atu ariohumwa kpwa Johana, anjina kala ni Mafarisayo. 25 Nao achimuza, "Ichikala siwe Yetsambulwa Kuokola Atu, wala Elija, wala siwe hiye Nabii, mbona unabatiza atu?" 26 Johana achiamba, "Ninabatiza na madzi, ela mumu makundini muna mutu ambaye tamumanya. 27 Iye ndiye ndekpwedza bada ya mimi, ambaye mimi sifwaha hata kuvula virahuvye." 28 Gosi higo gahendeka Bethania, uphande wa mlairo wa dzuwa wa muho Joridani, ambako Johana kala anabatiza atu.

### *Jesu ndiye Mwana ng'ondzi wa Mlungu*

---

\* **1:20** 1:20 Yani Masihi (mstari wa 25 piya). **1:21** 1:21 a Malaki 4:5; b Kumbukumbu 18:15,18 † **1:21** 1:21 Ayahudi aamini kukala Mlungu andahumira nabii dza Musa, ambaye andakala na uwezo mkpwulu (soma Kumbukumbu 18:15,18). **1:23** 1:23 Isaya 40:3 ‡ **1:23** 1:23 Chitabu cha Isaya 40:3.

<sup>29</sup> Siku ya phiriye Johana waona Jesu anat-soloka, naye Johana achiamba, “Hiyu ndiye Mwana ng’ondzi wa Mlungu ausaye dambi za atu osi! <sup>30</sup> Ndiye yekala nchikuambirani, ‘Ye edzaye nyuma zangu ni mkpwulu kuriko mimi, mana a kuko hangu sidzangbwevyalwa.’ <sup>31</sup> Kala simmanya, ela chonihenda nibatize na madzi, ni kuamanyisa Aiziraeli kuhusu hiye mutu.”

<sup>32</sup> Chisha Johana achishudiya achiamba, “Náona Roho Mtakatifu anaterera dza njiya kula mlunguni, achendagbwa mwakpwe mwirini achisala phapho. <sup>33</sup> Kalapho siyagaona higa, singegamanya. Ela Mlungu ariyenihuma nibatize na madzi wagomba nami achiniamba, ‘Uchedzaona Roho Mtakatifu anaterera na kusala na mutu, manya iye ndiye ndiyebatiza na Roho Mtakatifu.’ <sup>34</sup> Nikaona mwenye mambo higa gachihendeka, nami nashuhudiya kukala yuyu ndiye Mwana wa Mlungu.”

### *Jesu anatsambula anafundzie a kpwandza*

<sup>35</sup> Siku ya phiriye tsona Johana kala a phamwenga na anafundzie airi. <sup>36</sup> Aripomuona Jesu anatsupa, waamba, “Lolani, yuya ndiye Mwana ng’ondzi wa Mlungu!” <sup>37</sup> Hara anafundzi airi aripfosikira maneno higo, amlungalunga Jesu. <sup>38</sup> Phahi Jesu wagaluka achiaona anamlunga-lunga achiauza, “Mnaendzani?” Nao achiamba, “Rabi, usagalaphi?” (Rabi manage ni Mwalimu.) <sup>39</sup> Achiaambira, “Ndzoni namwi mundaona.” Kala ni kama saa kumi za dziloni

ariphophiya naye kuona asagalapho na achen-damarigiza naye dzuwa phapho.

<sup>40</sup> Mmwenga wa hara ariosikira Johana anagomba na kumlunga Jesu, kala ni Anderea. Iye kala ni ndugungbwa wa Simoni Petero.

<sup>41</sup> Dzambo ra kpwandza Anderea arirohenda ni kumlunga nduguye Simoni na achendamuamba, “Hukamuona Masihi.” (Manage ni Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu.) <sup>42</sup> Alafu Anderea wamreha Simoni kpwa Jesu. Jesu wamlolato Simoni achimuamba, “Uwe u Simoni mwanangbwa wa Johana. Hivi sambu undaihwa Kefa.” (Yani Petero).§

*Filipu na Nathanieli  
anakala anafundzi a Jesu*

<sup>43</sup> Siku ya phiri, akata shauri kuphiya Galilaya. Hiko akpwendamuona mutu yehwa Filipu, naye Jesu achimuamba, “Nilunga-lunga.” <sup>44</sup> Filipu kala ala Bethisaida, mudzi ambao Anderea na Petero kala ndiko kpwao. <sup>45</sup> Filipu wamuona msenawe Nathanieli achimuamba,

“Hukamuona mutu ambaye Musa na manabii aandika habarize. Mutu hiye ni Jesu mwana wa Yusufu, mwenyezi wa mudzi wa Nazareti.” <sup>46</sup> Nathanieli achiamba, “Takuna chochosi chinono ambacho chinaweza kula Nazareti.” Ndipho Filipu achimuamba, “Ati unaambadze? Huphiye ukadzionere mwenye.”

<sup>47</sup> Jesu ariphomuona Nathanieli anatsoloka, wagomba kumuhusu achiamba, “Ye edzaye ni

---

§ 1:42 1:42 Dzina Petero ni ra Chiyunani na dzina Kefa ni ra Chieburania, gosi manage ni mwamba.

Muiziraeli mwenye-mwenye, mana mwakpwe rohoni, kana handzo.”<sup>48</sup> Nathanieli achimuza, “Ukanimanyadze?” Achiambwa, “Nkakuona kabila Filipu kadzangbwekukuiha, mana che u kolo ya muhi wiihwao mtini.”<sup>49</sup> Ndipho Nathanieli achiamba, “Rabi, uwe u Mwana wa Mlungu! Ndiwe Mfalume wa Iziraeli!”<sup>50</sup> Jesu achiamba, “Vino, ukaamini kpwa vira nkakuamba nkakuona che u kolo ya mtini? Hebu ni viphi? Phahi undaona mambo makulu zaidi ya higa.”<sup>51</sup> Achienjereza kuamba, “Nakuambirani kpweli mundaona mlunguni kuchifwenuka, piya mundaona malaika a Mlungu achikpwera na kutserera kpwa sababu yangu mimi, Mutu Yela Mlunguni.”

## 2

### *Jesu anaphiya harusini hiko Kana*

<sup>1</sup> Siku ya hahu kpwakala na arusi hiko mudzi wa Kana, jimbo ra Galilaya. Nine wa Jesu kala a phapho. <sup>2</sup> Jesu naye piya waalikpwa arusi iyo phamwenga na anafundzie. <sup>3</sup> Uchi wa zabibu uriphosira hipho harusini, nine wa Jesu wakpwezamuamba, “Uchi wao ukasira.”<sup>4</sup> Jesu achimuamba nine, “Phana rangu rani mayo? Wakati wangu taudzangbwe.”<sup>5</sup> Nine achiaambira ahendadzi-kazi, “Hendani rorosi ndirokuambirani muhende.”

<sup>6</sup> Phahi kala phana simikiro sita za mawe ambazo chila mwenga kala inaodzala madzi, madaba mane hadi sita. Zaikpwa kpwa jadi

ya Chiyahudi ya kudzitakasa.\* <sup>7</sup> Jesu waambira hara ahendadzi-kazi, “Odzazani madzi hizi simikiro zosi.” Nao achiziodzaza lingo lingo. <sup>8</sup> Chisha achiaambira, “Haya hekani mumphirikire muandazi mkpwulu wa sharee.” Nao achiheka achimphirikira, <sup>9</sup> naye muandazi mkpwulu achitsumbula. Mbavi gara madzi kala gakagaluka uchi, phahi wadziuza ulaphi huno. Ela ahendadzi-kazi arioheka higo madzi kala anamanya ulako. Phahi yuya muandazi mkpwulu wamuiha kanda bwana arusi, <sup>10</sup> achendamumba, “Kawaida mutu nkuandza kulavya uchi mnono hata atu achikolwa, ndipho akalavya uchi mui. Ela uwe unalavya uchi mnono mwisho-mwisho!”

<sup>11</sup> Jesu wahenda chilinje hichi hiko Kana, jimbo ra Galilaya. Chilinje hichi chakala dalili ya kpwandza kuonyesa kukala uwezowe wala kpwa Mlungu. Kpwa sababu iyo anafundzie amkuluphira.

<sup>12</sup> Badaye Jesu wauka achiphiya Kaperinaumu phamwenga na nine, nduguze a chilume na anafundzie. Hiko akpwendakala siku chache.

*Jesu anazola achuuzi  
kula Nyumba ya Kuvoya Mlungu  
(Mathayo 21:12-13; Mariko 11:15-17; Luka  
19:45-46)*

---

\* **2:6** 2:6 Ayahudi kala achisinga mikono na kudzitakasa kpwa njira malumu kabila ya kurya, kabila ya kuinjira ndani ya Nyumba ya Kuvoya Mlungu na wakati wanjina malumu. **2:12**  
2:12 Mathayo 4:13



<sup>13</sup> Sikukuu ya Chiyahudi ya Pasaka iriphofika phephi, Jesu waphiya Jerusalemu. <sup>14</sup> Ariphefika hiko, wainjira Nyumba ya Kuvoya Mlungu na achiona atu anaguza ng'ombe, mang'ondzi na njiya. Piya waona atu okala asegere mezani anagaluzza pesa. <sup>15</sup> Phahi wasuka chikoto achiatuluzza kondze hara atu phamwenga na ng'ombe na mang'ondzi. Achipendula-pendula meza za ariokala anagaluzza pesa, na pesa zao zichimwagika. <sup>16</sup> Chisha achiagalukira hara aguzao njiya, na achiaambira kpwa usiru, "Tuluzani vitu vyenu! Nyumba ya Baba msiihende chete!" <sup>17</sup> Anafundzie ariphefikira hivyo, atambukira Maandiko gaambago, "Menzwa nriyo nayo kpwa sababu ya nyumbayo indanirya."

<sup>18</sup> Phahi vilongozi a Chiyahudi amuuza Jesu, "Undahuonyesa chilinje chani hata humanye una uwezo wa kuhenda gosi higa uhendago?" <sup>19</sup> Achiaambira, "Ivundzeni hino Nyumba ya Kuvoya Mlungu nami nindaidzenga tsona kpwa siku tahu." <sup>20</sup> Nao achimuamba, "Dzengo rohala miaka mirongo mine na sita kusira, uridzenge kpwa siku tahu? Iyo taiwezekana bii!" <sup>21</sup> Ela nyumba ambayo Jesu kala anabisha habarize, kala ni mwiriwe. <sup>22</sup> Phahi ariphefufulwa, anafundzie atambukira kukala maneno higa wagagomba. Nao achiamini higo Maandiko na higo ambago Jesu kala akaambira.

<sup>23</sup> Jesu ariphefikala Jerusalemu, wakati wa Sikukuu ya Pasaka, atu anji amkuluphira kpwa

sababu aona vilinje arivyohenda. <sup>24</sup> Ela Jesu wamanya hinya atu taakuluphirika, mana anamanya achili za anadamu zirivyo. <sup>25</sup> Kala kana haja ya mutu yeyesi kumuambira vira anadamu arivyo, kpwa sababu ye mwenye anamanya moyo wa chila mutu.

### 3

#### *Jesu anabisha na Nikodemu*

<sup>1</sup> Kpwakala na chilongozi mmwenga wa Chiyahudi yeihwa Nikodemu. Mutu hiyu piya kala ni Mfarisayo. <sup>2</sup> Siku mwenga waphiya kpwa Jesu usiku achendamua, “Rabi, humamanya kukala uwe u mwalimu yehumwa ni Mlungu. Mana takuna awezaye kuhenda vilinje uhendavyo bila ya Mlungu kukala phamwenga naye.” <sup>3</sup> Jesu achiamba, “Nakuambira kpweli, mutu kaweza kuona ufalume wa Mlungu asiphovyalwa kano ya phiri.”\*

<sup>4</sup> Nikodemu achimuuza, “Ela mutu anawezadze kuvyalwa ichikala ni mvyere? Mana kpwa kpweli mutu kaweza kuuya ndanini mwa nine kano ya phiri na akavyalwa tsona!” <sup>5</sup> Achiambwa, “Hakika nakuambira kpweli, mutu asiphovyalwa kpwa madzi na Roho Mtakatifu, kaweza kuinjira kwenye ufalume wa Mlungu. <sup>6</sup> Anadamu nkuvyala anadamu ario na uhai, ela Roho Mtakatifu nkuvyala atu ario na uhai wa chiroho. <sup>7</sup> Kpwa hivyo gasikuangalaze higa nchigokuambira, kukala

---

\* **3:3** 3:3 Chiyunani, mana ganjina ga kano ya phiri ni kula dzulu.

ni lazima mutu avyalwe kano ya phiri. <sup>8</sup> Roho Mtakatifu ndiye aaphaye atu uhai wa chiroho. Ni dza viratu phuto, mana nkuvuma kuphiya kokosi rilondako. Unarisikira rinavuma, ela kumanya rilako wala riphiyako.”

<sup>9</sup> Nikodemu achiuza, “Mambo gano ganawezekanadze?” <sup>10</sup> Jesu achimuamba, “Uwe mwalimu mzima wa Ayahudi uheshimiwaye sana hipha Iziraeli! Inawezekanadze kale kumanya mambo higa? <sup>11</sup> Nakuambira kpweli kukala hunagomba mambo humanyago na kuaambira atu hurigoona, ela bado tamuna mioyo ya kukubali ujumbe wehu. <sup>12</sup> Sambu nakuuza, nkakuambirani mambo ga himu duniani, ela tamniamini, dze, nchikuambirani mambo ga mlunguni vyo kpweli mundaamini? <sup>13</sup> Takuna ariyephiya dzulu mlunguni, ela mimi, Mutu Yela Mlunguni, nátserera kula kuko. <sup>14</sup> Dza viratu Musa arivyounula nyoka ya shaba<sup>†</sup> dzulu ya chatsi hiko weruni, vivyo hivyo nami, Mutu Yela Mlunguni, ni lazima niunulwe <sup>15</sup> ili chila mutu ndiyenikuluphira aphahe uzima wa kare na kare.”

<sup>16</sup> Kpwa sababu iyo Mlungu wamendza atu duniani hata achimlavya mwanawe wa mach-eye, ili chila mutu amkuluphiraye asiangamike, ela akale na uzima wa kare na kare. <sup>17</sup> Mlungu kayamhuma mwanawe ili aamule atu himu duniani, ela wamhuma ili edze kuokola atu.

---

**3:14** 3:14 Isabu 21:9 † **3:14** 3:14 Nyoka ya shaba: Nyoka yotengezwa na shaba yoikpwa dzulu ya chatsi ili yeyesi ariyekala mkpwongo ariphoilola waphola (soma Isabu 21:9).

<sup>18</sup> Takuna uamuli umgodzayo mutu amkuluphiraye. Ela aamulwa kare osi asiomkuluphira, mana taayamkuluphira Mwana wa macheye wa Mlungu. <sup>19</sup> Na sababu ya kuamulwa kpwao ni kukala, mwanga wakpwedza duniani kula mlunguni, ela atu amendza jiza zaidi kuriko mwanga, mana mahendo gao ni mai. <sup>20</sup> Chila mutu ahendaye mai nkuuzira hinyo mwanga. Na kaweza kuusengerera phephi kpwa kuogopha dambize zisedze zikamanywa. <sup>21</sup> Ela ahendaye ga haki nkpwedza mwangani bila wasiwasi. Nkpwedza mwangani ili chila mmwenga aone kukala ahendago anawezeshwa ni Mlungu.

### *Johana M'batizadzi anashuhudiya kuhusu Jesu*

<sup>22</sup> Badaye, Jesu na anafundzie auka Jerusalemu, achendakala seemu zanjina za jimbo ra Judea kpwa muda na achikala anabatiza atu kuko. <sup>23</sup> Johana naye kala anabatiza hiko Ainoni phephi na seemu za Salimu, sababu kala kuna madzi manji na atu kala aredza kubatizwa. <sup>24</sup> (Wakati hinyo Johana kala kadzangbwetiywa jela.)

<sup>25</sup> Siku mwenga anafundzi anjina a Johana na Myahudi mmwenga alumbana kuhusu mila za kutawaza. <sup>26</sup> Phahi anafundzi a Johana akpwedza achimuamba, “Mwalimu, yuya mutu yekala naye ng'ambo ya Joridani ambaye wamshuhudiya, vivi sambu anabatiza na chila

mutu anaphiya kpwapwe.” <sup>27</sup> Johana achi-  
 amba, “Mutu kaweza kuphaha chitu asipho-  
 hewa ni Mlungu. <sup>28</sup> Mwimwi enye munaweza  
 kushuhudiya kukala náamba, ‘Mino simi Yet-  
 sambulwa Kuokola Atu,’ ela náamba, ‘Natan-  
 gulizwa.’ <sup>29</sup> Bwana arusi ndiye mwenye bibi  
 arusi. Chandama nkuhamirwa kumuona bwana  
 arusi na kukala phephi naye. Iye ndiye bwana  
 arusi, nami ni dza chandamawe na iyo ndiyo  
 mana nkahamirwa. <sup>30</sup> Ni lazima aphahe nguma  
 zaidi na zaidi, nami nguma yangu izidi kuphun-  
 guka.

<sup>31</sup> “Edzaye kula dzulu ni mkpwulu kuriko osi.  
 Alaye duniani ni wa dunia, naye nkugomba  
 mambo ga chidunia. Ela edzaye kula mlunguni  
 ni mkpwulu kushinda osi. <sup>32</sup> Iye nkugomba  
 arigogaona na kugasikira ela taphana mutu  
 aphokeraye ujumbewe. <sup>33</sup> Ela mutu achikubali  
 ushaidi wa Jesu, anaonyesa kukala Mlungu ni wa  
 kpweli. <sup>34</sup> Mana iye ambaye Mlungu wamhuma  
 anagomba maneno ga Mlungu. Na nkuhewa  
 nguvu za Roho ni Mlungu bila chipimo. <sup>35</sup> Baba  
 nkumendza mwanawe na waika chila chitu  
 chikale tsini ya uwezowe. <sup>36</sup> Yeyesi akuluphiraye  
 Mwana ana uzima wa kare na kare. Ela asiye-  
 muogopha kandakala na uzima mana Mlungu  
 anaenderera kumreyera.”

## 4

### *Jesu anagomba na mchetu wa Chisamariya*

1-3 Mafarisayo asikira kukala Jesu anaphaha afuasi anji kuriko Johana na anaabatiza. (Ela si Jesu ariyekala anabatiza afuasie, ela anafundzie ndiokala anabatiza.) Jesu ariphomanya mambo higa, wauka Judea na achiuya jimbo ra Galilaya. <sup>4</sup> Jesu ariphokala anaphiya, yambidi atsupe na jimbo ra Samariya. <sup>5</sup> Wafika Sukari, mudzi mmwenga wa jimbo ra Samariya, ambao kala u phephi na munda wa Yusufu ariokala akahewa ni ise Jakobo. <sup>6</sup> Phahi hipho kala phana chisima chokala cha Jakobo. Jesu wasagala hipho chisimani mana kala akaremwa na charo. Nayo kala ni kama saa sita za mutsi.

<sup>7-8</sup> Anafundzie amricha hipho chisimani achiphiya mudzini kpwendagula chakurya. Badaye chidide, phachedza mchetu wa Chisamariya kuheka madzi. Jesu wamuamba yuya mchetu, “Nipha madzi ninwe.” <sup>9</sup> Yuya mchetu achiamba, “Uwe u Myahudi, nami ni mchetu wa Chisamariya, inakaladze unanivoya madzi ga kunwa?” (Wagomba hivyo mana Ayahudi na Asamariya kala taagbwirana.)

<sup>10</sup> Jesu achimuamba, “Uwe kumanya zawadi ya Mlungu alavyayo kpwa anadamu wala kumanya akuvoyaye madzi ga kunwa ni ani. Kala unamanya, uwe ungemvoya iye akakupha madzi, naye angekupha madzi garehago uzima.”

<sup>11</sup> Yuya mchetu achiamba, “Bwana kuna mwiyo wa kuhekera madzi na chisima chi ndani. Undagaphadze go madzi garehago uzima?” <sup>12</sup> Ama unalonda kudzihenda mkpwulu kuriko mkare

wehu Jakobo? Iye wahurichira chisima hichi ambacho iye mwenye, anae na mifugoye, osi anwa madzi ga chisima hichi.”

<sup>13</sup> Achiambwa, “Yeyesi ndiyenwa madzi higa nkukala na chiru tsona, <sup>14</sup> ela mutu ndiyenwa madzi ndigomupha mimi, kandahenda chiru hata kare na kare. Higo madzi ndigomupha gandakala dza pula za muho urehao uzima wa kare na kare.” <sup>15</sup> Yuya mchetu achiamba, “Bwana nakuvoya, uniphe madzi higo, ili nisikale na chiru tsona ama kpwedza hipha chisimani kuheka madzi.”

<sup>16</sup> Jesu achiamba, “Phiya ukamuihe mlumeo wedze naye.” <sup>17</sup> Yuya mchetu achimuamba, “Sina mlume.” Achiambwa, “Ukagomba kpweli kabisa kukala kuna mlume. <sup>18</sup> Mana wahalwa ni alume atsano, na hata iye uriye naye, kayakulóla ela ni msena tu, wala siye mlumeo. Phahi uchivyogomba uwe ni kpweli tsetsetse!”

<sup>19</sup> Yuya mchetu achiamba, “Bwana, naona kukala uwe u nabii. <sup>20</sup> Akare eh u aabudu dzulu ya mwango uhu, ela mwimwi Ayahudi mkuamba kukala Jerusalemu ndipho phatu pha atu kuabudu Mlungu.” <sup>21</sup> Jesu achimuamba, “Mayo! Amini nagokuambira, wakati uredza ambapho tamundamuabudu Baba dzulu ya mwango hinyu wala hiko Jerusalemu. <sup>22</sup> Mwimwi Asamariya tamumanya munayemuabudu, ela swiswi Ayahudi hunamnya humuabuduye, mana wokofu uredza kula kpwa Ayahudi. <sup>23</sup> Kuredza wakati, na wakati wenye ni uhu, wa Roho Mtakatifu kulongoza atu amuabudu Baba Mlungu chikpweli-kpweli. Mana hiye Baba

anamendza atue amuabudu dza hivi. <sup>24</sup> Mlungu ni Roho, na atue achimuabudu ni lazima alon-gozwe ni Rohowe ili amuabudu chikpweli-kpweli.” <sup>25</sup> Yuya mchetu achiamba, “Namanya kukala kuredza Masihi. Ndiphofika andahueleza mambo gosi.” (Masihi manage ni Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu.) <sup>26</sup> Jesu achimuamba, “Mimi nigombaye, ndiye.”

<sup>27</sup> Phapho hipho anafundzie achiuya. Arip houya, achitezeka kumuona Jesu anabisha na mchetu. Ela taphana yemuuza yuya mchetu, “Unalondani?” Wala taphana ariyemuuza Jesu, “Kpwa utu wani unabisha naye?” <sup>28</sup> Phahi yuya mchetu waricha nyunguye ya madzi na achiphiya hiko mudzini, achendaambira atu, <sup>29</sup> “Ndzoni muone mutu achiyeniambira chila chitu nrichohenda. Kale mutu yuno ndiye Masihi?” <sup>30</sup> Atu akpwedza kula hiko mudzini kulola Jesu.

<sup>31</sup> Wakati atu kala aredza kulola Jesu, anafundzie kala anamchenga-chenga kumuamba, “Mwalimu rya chakurya.” <sup>32</sup> Ela achiaambira, “Nina chakurya ambacho tamchimanya.” <sup>33</sup> Hara anafundzie achiuzana, “Kale kuna mutu achiyemrehera chakurya?” <sup>34</sup> Ndipho achiaeleza achiamba, “Chakurya changu ni kuhenda gara ambago nalagizwa ni iye ariyenihuma, na kumala kaziye. <sup>35</sup> Mwimwi mkuamba, ‘Sere miezi mine tu atu avune.’ Ela nakuambirani, ilolenito yo minda namwi mundaona! Lolani, mavuno ga tayari kuvunwa. <sup>36</sup> Avunadzi anahewa mshahara kpwa kazi ahendayo. Na mavuno avunago ni atu ambao andaphaha uzima wa kare na kare.



Kpwa hivyo aphantaye na avunaye osi andaher-erwa. <sup>37</sup> Mnamanya msemu uambao, ‘Mmwenga nkuphanda na wanjina akavuna.’ Nayoyi ni kpweli! <sup>38</sup> Kpwa hivyo nákuhumani mkavune minda ambayo tamuiphandire mwimwi. Mana ariohenda kazi kpwa chadi ni anjina, namwi munavuna jasho rao.”

<sup>39</sup> Asamariya anji kula mudzi hinyo amkuluphira Jesu kpwa sababu ya maneno arigogomba yuya mchetu. Mana kala akaambira, “Mutu hiyu akaniambira chila chitu nrichohenda.” <sup>40</sup> Phahi hinyo Asamariya ariphokpwedza kpwa Jesu, am’bembeleza akale nao. Hiphoh wasagala nao siku mbiri, <sup>41</sup> na manenoge arigogomba gahenda atu anji sana amkuluphire. <sup>42</sup> Hara atu achimuamba yuya mchetu, “Hipha sambu hukaamini kpwa sababu hukamsikira enye na masikiro gehu, wala si kpwa sababu ya maneno uchigohuambira. Kpwa hivyo hunamanya kpwa kpweli, yuyu ndiye ndiyetivya atu duniani.”

### *Jesu anaphoza mwana wa dzumbe*

<sup>43</sup> Zira siku mbiri ambazo Jesu wakubali kusagala Samariya phosira, wauka achiphiya Galilaya. <sup>44</sup> Mana Jesu mwenye kala akaamba, “Nabii katogolwa phao laloni.” <sup>45</sup> Atu a Galilaya kala akaphiya kuko Jerusalem wakati wa Sikukuu ya Pasaka, nao kala akaona chila chitu ambacho Jesu kala akahenda hiko. Kpwa

sababu ya higo, Jesu ariphofika Galilaya, atu amkaribisha vinono.

<sup>46</sup> Phahi Jesu ariphokala Galilaya, wauya mudzi wa Kana ambako kala akagaluzwa madzi kukala uchi. Kpwakala na mkpwulu wa jeshi ambaye kala ana mwana mkpwongo sana mudzi wa Kaperinaumu. <sup>47</sup> Ye mkpwulu wa jeshi ariphosikira kukala Jesu akedza Galilaya kula Judea, wamlunga kuko Kana. Ariphofika, wamvoya sana aphiye naye Kaperinaumu, ili akamuphoze mwanawe ambaye kala kamanyikana kutiya. <sup>48</sup> Jesu achimuamba, “Tamundaamini hadi muone vilinje na mambo ga kuangalaza!” <sup>49</sup> Ela yuya mkpwulu wa jeshi achimuamba, “Bwana, huphiye phamwenga kabila mwanangu kadzangbwekufwa.” <sup>50</sup> Achiambwa, “Phiya kaya; mwanao akaphola.” Naye achiamini maneno ga Jesu, achigbwira njira.

<sup>51</sup> Siku ya phiriye, ariphokala achere njirani anauya kaya, wakutana na atumishie, achimuamba kukala mwanawe waphola.

<sup>52</sup> Phahi wauza, “Waandza kuphola saa ngaphi?” Nao achimuamba, “Dzana saa sabaa za mutsi ndipho homa ramrichira.” <sup>53</sup> Ise wa yuya mwanache watambukira kukala uho ndio wakati ambao Jesu waamba, “Mwanao akaphola.” Kpwa hivyo iye na atue osi pho phakpwe kaya amkuluphira Jesu. <sup>54</sup> Chilinje hichi chakala ishara ya phiri, ambayo Jesu waihenda hiko Galilaya bada ya kuuya kula Judea.

## 5

*Jesu anaphoza chiswere*

<sup>1</sup> Badaye Jesu wauya Jerusalemu kusherekeya Sikukuu muhimu ya Chiyahudi. <sup>2</sup> Hiko Jerusalemu, phephi na ryango roihwa Ryango ra Mang'ondzi, kala phana birika ra madzi ambaro Chieburania kala richiihwa Betizatha. Hiro birika razungulukpwa ni mabanda mat-sano. <sup>3</sup> Himo mabandani kala muna kundi kulu ra akongo ambao kala akadziambalaza. Kala phana vipofu, viswere, na ariopholoza vilungo.\* Akongo kala achigodza madzi gatebulwe. [<sup>4</sup> Kpwa mana chila bada ya muda fulani malaika wa Mlungu kala achitserera mura madzini na akagatebula. Mkpwongo wa kpwandza yetserera mura madzini bada ya madzi kutebulwa kala achiphola.] <sup>5</sup> Phahi kala phana mutu mmwenga yekala mkpwongo miaka mirongo mihahu na minane. <sup>6</sup> Jesu ariphomuona akadziambalaza hipho na kumanya kukala ukongowe ni wa masiku, wamuuzza, "Unalonda kuphola?" <sup>7</sup> Yuya mkpwongo achiamba, "Bwana, sina mutu wa kuniterya kunitiya himu birikani, madzi gachitebulwa. Mana nchitaka kuinjira, mutu wanjina ananitanguliya." <sup>8</sup> Phahi Jesu wamuamba, "Unuka! Hala tandikoro uphiye vyako." <sup>9</sup> Phapho hipho yuya mkpwongo waphola. Achiunuka, achihala tandikore, na achiandza kunyendeka.

---

\* **5:3** 5:3b Maandiko ganjina ga Chiyunani tagana seemu ya mwisho ya msitari wa 3 wala msitari wa 4.

Mambo higa gahendwa Siku ya Kuoya, <sup>10</sup> kpwa hivyo vilongozi a Chiyahudi amuamba yuya mutu achiyephozwa, “Chishariya rero ni Siku ya Kuoya na tairuhusiwa kutsukula mzigo.” <sup>11</sup> Ela ye achiamba, “Iye mutu achiyeniphoza akani-amba nihale tandiko rangu niphiye vyangu.” <sup>12</sup> Nao achimuza, “Ye chiyekuamba uhale tandikoro uphiye vyako ni ani?” <sup>13</sup> Ela yuya mutu yekala akaphozwa, kamanyire achiyemphoza. Mana Jesu kala akayaya mo kahi-kahi za atu, kpwa vira kala phana atu anji sana. <sup>14</sup> Badaye Jesu wamuona yuya mutu ndani ya Nyumba ya Kuvoya Mlungu achimuamba, “Unaona, sambu u mzima, phahi usihende dambi tsona, usedze ukaphaha mashaka makulu zaidi.” <sup>15</sup> Yuya mutu waphiya vyakpwe achendaambira vilongozi a Chiyahudi kukala Jesu ndiye yemphoza.

### *Jesu anagomba kuhusu uwezowe*

<sup>16</sup> Phahi, kpwa vira Jesu kala achihenda mambo higa Siku ya Kuoya, vilongozi a Chiyahudi amgbwayisa. <sup>17</sup> Jesu achiaambira, “Baba anahenda kazi wakati wosi, na ndiyo mana nami ni lazima nihende kazi.” <sup>18</sup> Aripogomba hivyo, kayavundza shariya ya Siku ya Kuoya bahi, ela piya wadzihenda sawa na Mlungu kpwa kuamba Mlungu ni ise. Hicho ndicho chokala chizigbwa cha vilongozi a Chiyahudi azidi kutaka kumuolaga.

<sup>19</sup> Jesu achienderera kugomba, achiamba, “Nakuambirani kpweli, mimi Mwana siweza

kuhenda rorosi mi mwenye kare. Mambo ambago nkumuona Baba anahenda, ndigo nihendago bahi. Mana higo gahendwago ni Baba, nami Mwana ndigo nihendago. <sup>20</sup> Kpwa vira Baba ananimendza mi Mwanawe, nkunionyesa chila chitu ambacho ye mwenye nkuhenda. Na andanionyesa mambo makulu zaidi kuhenda kuriko higa mchigogaona, namwi mundaanagalazwa sana. <sup>21</sup> Viratu Baba afufulavyo atu ariofwa na kuapha uzima, ndivyo nrivyo hata mimi Mwana, nkuapha uzima atu nrioatsambula. <sup>22</sup> Baba mwenye kaamula mutu yeyesi, ela uwezowe wosi wa kuamula wanirichira mi Mwanawe, <sup>23</sup> ili atu osi aniishimu, dza viratu amuishimavyo Baba. Mutu yeyesi asiye-muishimu Mwana, piya kamuishimu Baba ambaye wanihuma.

<sup>24</sup> “Nakuambirani kpweli, mutu asikiraye maneno gangu na kumuamini ye ariyenihuma, ana uzima wa kare na kare. Kandaamulwa, ela wavuka kufwewako achiinjira uzimani. <sup>25</sup> Nakuambirani kpweli kuredza wakati, na wakati wenye ni uhu, ambapho ariofwa chiroho andasikira sauti ya Mwana wa Mlungu, na hinyo ndiosikira, andaishi. <sup>26</sup> Vyo ambavyo Baba ndiye chandzo cha uzima, phahi wamjaliya Mwanawe naye akale chandzo cha uzima. <sup>27</sup> Tsona wamupha uwezo wa kuamula kpwa sababu iye ni Mutu Yela Mlunguni. <sup>28</sup> Msitezake na higa mana wakati uredza ambapho osi ario mbirani andasikira sautiye, <sup>29</sup> nao andatuluka. Hara ariohenda manono andafufulwa na aishi hata

kare na kare. Ela ariohenda mai andafufulwa, chisha aamulwe na kutiywa adabu. <sup>30</sup> Siweza kuhenda chochosi mimi mwenye machiyangu. Naamula niambiwapho ni Mlungu. Kpwa hivyo uamuli wangu ni wa haki kpwa sababu sihenda nilondavyo, ela nahenda alondavyo iye ariyenihuma.”

<sup>31</sup> Jesu waenderera kugomba achiamba, “Ichikala nindadzishuhudiya mi mwenye tu, phahi ushaidi wangu taundakala na mana.

<sup>32</sup> Ela kuna wanjina ambaye ananishuhudiya, na namanya higo agombago kunihusu ni kpweli. <sup>33</sup> Mwimwi mwalavya ahumwa kpwa Johana, naye piya achiashuhudiya ukpweli kunihusu. <sup>34</sup> Kugomba hivi sio kala nina haja na mwanadamu akale shaidi, ela nakuambirani ili muamini na muokolwe. <sup>35</sup> Johana kala ni dza taa ing’alayo, namwi mwahererwa kpwa muda, kpwa sababu ya hinyo mwangawe. <sup>36</sup> Ela ushaidi nirio nao ni mkpwulu kuriko wa Johana. Chila nihendacho, nahewa ni Baba nchikamilishe. Higa nihendago ganagomba badala ya mimi na ganaonyesa kukala Baba ndiye ariyenihuma.

<sup>37</sup> Naye Baba ariyenihuma washuhudiya mwenye kunihusu. Tamdzangbwesikira sautiye wala kumuona uso kpwa uso, <sup>38</sup> wala tamlunga manenoge, kpwa sababu tamnikuluphira mimi ariyenihuma. <sup>39</sup> Mnadzifundza sana Maandiko kpwa sababu munaona ndigo ndigokuphani uzima wa kare na kare. Ela Maandiko genye gananishuhudiya mimi! <sup>40</sup> Ela mbona

munarema kpwedza kpwangu kuphaha uzima wa kare na kare?”

<sup>41</sup> Phahi Jesu wazidi kugomba na hara atu, achiamba, “Mino silonda nguma kula kpwa anadamu. <sup>42</sup> Ela nakumanyani murivyo, na namanya kukala tamummendza Mlungu mioyo kutsuka. <sup>43</sup> Nákpwedza kumuwakilisha Baba, ela mwimwi mchinikahala. Ela mutu wanjina achidzihuma mwenye, mundamkaribisha. <sup>44</sup> Mnamendza kutogolwa ni ayawenu, ela tamlonda kuphaha nguma kula kpwa Mlungu mwenye. Vyo kpweli mundaweza kunikuluphira mino? <sup>45</sup> Msione kukala nindaima mbere za Baba nikushitakini. Ye Musa yemkuluphira akuteryeni, ndiye ndekushitakini. <sup>46</sup> Kalapho mwamuamini Musa, hata mimi piya mngeni-amini, kpwa sababu Musa waandika kunihusu. <sup>47</sup> Ela ichikala tamuamini Maandiko ga Musa, gano nigombago mundagaaminidze?”

## 6

*Jesu anarisa atu elufu tsano*

*(Mathayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Luka 9:10-17)*

<sup>1</sup> Badaye Jesu na anafundzie avuka ziya ra Galilaya, ambaro piya riihwa Tiberiya. <sup>2</sup> Kundi kulu ra atu ramlunga-lunga, kpwa sababu kala akaona vilinje arivyohenda kpwa kuphoza akongo. <sup>3</sup> Phahi Jesu waphiya gambani achen-dasagala na anafundzie.

<sup>4</sup> Wakati hinyo Sikukuu ya Pasaka kala i phephi. <sup>5</sup> Jesu ariphokala hiko gambani, watsupha matso achiona likumundi ra atu rinamlunga. Achimuza Filipu, “Hunaweza kugulaphi chakurya cha kurisa atu hinya?” <sup>6</sup> Wamuza Filipu kumpima tu, ela ye mwenye kala anamany nirohenda. <sup>7</sup> Filipu achimuamba, “Hata maripho ga siku mwenga ga vibaruwa magana mairi tagatosha kuhenda chila mmwenga hipha ang’ate chitu.” <sup>8</sup> Phahi Anderea, mwanafundzi wa Jesu, na ambaye kala ni ndugungbwa wa Simoni Petero, waamba, <sup>9</sup> “Phana barobaro ambaye ana mabofulo matsano ga shayiri, na ng’onda airi. Ela kpwa kpweli tagatosha atu osi hinya.” <sup>10</sup> Jesu achiamba, “Aambireni atu asagale.” Phatu hipho kala phana seemu kulu ya nyasi, nao achisagala pho nyasini. Alume machiyao ariosagala kurya kala ni kama elufu tsano.

<sup>11</sup> Phahi Jesu wahala gara mabofulo na hara ng’onda na achimshukuru Mlungu. Ariphomala achiapha anafundzie aaganyire hara atu, nao osi arya kumvuna. <sup>12</sup> Hinyo atu ariphokala akarya na kumvuna, Jesu waambira anafundzie, “Tsolani-tsolani masaza gosi, ili husibanange chakurya.” <sup>13</sup> Phahi anafundzie atsola-tsola na achiodzaza kaphu kumi na mbiri za masaza kula kpwa gara mabofulo matsano ga shayiri gosazwa ni hara ariorya.

<sup>14</sup> Atu ariphoona chilinje ambacho Jesu akachihenda, abisha nyo enye achiamba, “Kpwa kpweli hiyu ndiye nabii ambaye kala ni edze himu duni-ani!” <sup>15</sup> Jesu ariphomanya hara atu analonda



kumbwira amuhende mfalume wao turi-turi, wauka tsona achisengera mbere ko gambani achendasagala macheye.

*Jesu ananyendeka dzulu ya madzi*  
(*Mathayo 14:22-33; Mariko 6:45-52*)

<sup>16</sup> Dziloni anafundzi a Jesu atserera hadi ziyani. <sup>17</sup> Aripkofika hiko, apanda dau achiandza charo cha kuvuka ziya kuphiya Kaperinaumu. Phahi jiza kala rikahanda na Jesu kadzangbwekpwedza kula gambani. <sup>18</sup> Hiko ziyani kp-wazuka phuto kali hata kuchikala na maimbi makulu. <sup>19-20</sup> Hinyo anafundzi aripbokala akauka mwendo wa kama kilomita tsano ama sita, amuona mutu ananyendeka dzulu ya madzi. Hiye mutu kala aredza ko dauni, kpwa hivyo hara atu atishirwa sana. Ela yuya mutu kumbavi kala ni Jesu, naye achiaambira, “Ni mimi, msitishirwe!” <sup>21</sup> Phahi anafundzie akala razi kumphokera mo dauni, na phapho hipho dau richifika yo tsi yokala anaphiya.

<sup>22-23</sup> Siku ya phiriye, hiro likumundi ra atu rorya mabofulo bada ya Bwana Jesu kumshukuru Mlungu, kala richere phapho ng’ambo ya ziya rinamgodzera. Mana ratambukira kukala dzana Jesu na anafundzie kala akedza na dau mwenga bahi, na badaye hara anafundzi achiuka na dau machiyao. Jesu kayainjira dauni phamwenga nao. Ela madau ganjina kula Tiberiya kala gakatiya nanga phephi na phapho. <sup>24</sup> Phahi hara atu ariphomanya kala Jesu na anafundzie taapho, nao ainjira madauni achiphiya Kaperinaumu kpwendamuendza.

<sup>25</sup> Hara atu ariphomuona Jesu ng'ambo ya ziya, amuamba, "Mwalimu, wakpwedza rini phano?" <sup>26</sup> Jesu achiaambira, "Nakuambirani kpweli, munaniendza kpwa sababu mwarya mabofulo mchimvuna wala si kpwa sababu ya vilinje nrivyohenda." <sup>27</sup> Msidziyuge kuendza chakurya chibanangikacho. Ela endzani chakurya chirehacho uzima ambacho mimi, Mutu Yela Mlunguni, nindakuphani. Mana Baba Mlungu wanipha uwezo wa kulavya chakurya sichobanangika."

<sup>28</sup> Ndipho hara atu achimuuzza, "Sambi, huhendedze ili hutimize gara ambago Mlungu analonda?" <sup>29</sup> Achiambwa, "Mlungu analonda mumuamini hiye ariyemuhuma." <sup>30</sup> Phahi amuamba, "Swino hunalonda kuona chilinje, sambi we, undauhendera chilinje chani hata hukuamini?" <sup>31</sup> Akare ehu arya chakurya choihwa manna hiko weruni, kama Maandiko gagombavyo, 'Waapha mikahe kula mlunguni achirya.' " <sup>32</sup> Phahi achiaambira, "Nakuambirani kpweli, Musa siye yekuphani chakurya kula mlunguni, ela ni Baba ndiye alavyaye chakurya cha kpweli kula mlunguni." <sup>33</sup> Kpwa sababu chakurya hicho chitsereracho kula mlunguni nkuapha atu uzima himu duniani." <sup>34</sup> Nao achiamba, "Bwana, huphe hicho chakurya chila wakati."

<sup>35</sup> Phahi Jesu wagomba ching'ang'a achiamba, "Mimi ndimi hicho chakurya chirehacho uzima. Yeyesi edzaye kpwangu kandasikira ndzala tsona

tse! Na ndiyenikuluphira, kpwa kpweli kandasikira chiru bii! <sup>36</sup> Ela kama nchivyokuambirani, mkaniona wala tamundanikuluphira. <sup>37</sup> Ela phahi, osi ambao Baba andanipha andakpwedza kpwangu, na yeyesi ndiyekpwedza kpwangu, sindamricha bii. <sup>38</sup> Kpwa sababu siyakpwedza kula mlunguni kuhenda nilondago, ela nákwedza ili nihende gara nrigolagizwa ni iye ariyenihuma. <sup>39</sup> Na iye ariyenihuma alondago ni kukala, osi arionipha nisyaze hata mmwenga, ela siku ya mwisho osi niafufule. <sup>40</sup> Baba analonda yeyesi ndiyemuona mwana na kumkuluphira akale na uzima wa kare na kare. Nami nindamfufula siku ya mwisho.”

<sup>41</sup> Ndipho hara atu\* achiandza kunung'unika, sababu Jesu kala akaamba, “Mimi ndimi hicho chakurya chotserera kula mlunguni.” <sup>42</sup> Nao achiamba, “Avi yuno ni Jesu mwana wa Yusufu? Ise na nine ni atu huamanyao sana! Kpwadze anaamba wala mlunguni?”

<sup>43</sup> Ela Jesu achiamba, “Richani kunung'unika kpwa higa nchigogomba. <sup>44</sup> Takuna mutu awezaye kwedza kpwangu isiphokala Baba ariyenihuma amrehe, nami nindamfufula siku ya mwisho. <sup>45</sup> Manabii aandika achiamba, ‘Atu osi andafundzwa ni Mlungu.’ Yeyesi aphundzaye na kudzifundza kula kpwa Baba, nkwedza kpwangu. <sup>46</sup> Takuna ariyemuona Baba isiphokala mimi yela kwakpwe. <sup>47</sup> Nakuambirani kpweli, ndiyenikuluphira ana uzima wa kare na kare.

---

\* **6:41** 6:41 Chiyunani chinaamba, Ayahudi. **6:45** 6:45 Isaya 54:13

<sup>48</sup> Mimi ndimi hicho chakurya chirehacho uzima. <sup>49</sup> Akare enu arya chakurya choihwa Manna,† hiko weruni, na achifwa. <sup>50</sup> Ela chakurya hicho chatserera kula mlunguni ili mutu achichirya asifwe. <sup>51</sup> Mimi ndimi chakurya chotserera kula mlunguni, chinachoapha atu uzima. Uchirya chakurya hicho undaishi hata kare na kare. Chakurya hicho ni mwiri wangu, ulaviwao ili atu himu duniani akale na uzima.”

<sup>52</sup> Atu‡ ariphosikira gara gogombwa ni Jesu, alumbana enye kpwa enye achiamba, “Inawezekanadze mutu hiyu ahuphe mwiriwe hurye?” <sup>53</sup> Phahi Jesu wagomba nao achiamba, “Nakuambirani kpweli, msiphorya mwiri wa Mutu Yela Mlunguni na kunwa mlatsowe, tamuna uzima wa kare na kare. <sup>54</sup> Yeyesi ndiyerya mwiri wangu na kunwa mlatso wangu ana uzima wa kare na kare, nami nindamfulula siku ya mwisho. <sup>55</sup> Kpwa sababu mwiri wangu ndio chakurya cha kpweli na mlatso wangu unausa chiru haswa. <sup>56</sup> Aryaye mwiri na kunwa mlatso wangu andakala nami, nami ndakala naye. <sup>57</sup> Kpwa vira Baba aishiye wanihuma, naye ndiye anihendaye niishi, phahi yeyesi ndiyenirya nami piya nindamuhenda aishi. <sup>58</sup> Phahi hichi ndicho chakurya chotserera kula mlunguni. Sicho dza chira chakurya chorya akare enu. Mana bada ya kurya afwa, ela osi ndiorya chakurya hichi andaishi hata kare na kare.”

<sup>59</sup> Jesu wagomba higa gosi phokala anafundza sinagogini hiko Kaperinaumu.

† **6:49** 6:49 Manna Kpwa Chieburania manage ni; Ni utu wani?

‡ **6:52** 6:52 Chiyunani chinaamba, Ayahudi.

*Maneno garehago uzima wa kare na kare*

<sup>60</sup> Afuasi anji a Jesu ariphomsikira anagomba hivyo, aamba, “Higa ni mafundzo mafu sana. Ni ani ndiyegakubali?” <sup>61</sup> Ela Jesu wamanya bila ya kuambirwa ni mutu kukala afuasie ananung’unika kuhusu dzambo hiro, naye achiaua, “Kpwani dzambo rino rinakut-sukizani? <sup>62</sup> Indakaladze ndiphoniona mimi, Mutu Yela Mlunguni, ninauya hiko dzulu kokala mwandzo? <sup>63</sup> Roho Mtakatifu ndiye alavyaye uzima. Mwanadamu kana rorosi awezaro. Maneno higa nchigokuambirani ni ga Roho Mtakatifu, nago ganalavya uzima. <sup>64</sup> Ela anjina tamnikuluphira.” Jesu waamba hivyo mana wamanya kula mwandzo ni ano ani asiomkuluphira, na hiye ndiyemsalata. <sup>65</sup> Naye achienjereza kuamba, “Hino ndiyo sababu hata nkakuambirani kukala takuna mutu ndiyeweza kpwedza kpwangu isiphokala Baba amuwezeshe.”

<sup>66</sup> Kufikira hipho, afuasie anji aricha kumlunga-lunga. <sup>67</sup> Phahi Jesu wagalukira hara anafundzi kumi na airi, achiaua, “Hata mwimwi piya mnalonda munichimbire?” <sup>68</sup> Ela Simoni Petero achiamba, “Bwana, huphiye kpwa ani? Uwe ndiwe uriye na maneno ga kuapha atu uzima wa kare na kare. <sup>69</sup> Naswi hunaamini na kumanya kukala uwe ndiwe Mtakatifu wa Mlungu.” <sup>70</sup> Ndipho Jesu achiamba, “Avi mino nákutsambulani mwimwi kumi na airi? Ela mmwenga wenu ni wa Shetani!” <sup>71</sup> Wagomba higo kumuhusu Juda, mwana wa Simoni

Muisikarioti. Hiyu piya kala ni mwanafundzi wa Jesu ela kala mwishowe andamsalata.

## 7

### *Jesu anabisha na nduguze*

<sup>1</sup> Badaye Jesu wakpwendazunguluka jimbo ra Galilaya. Kayalonda kuphiya jimbo ra Judea, mana vilongozi a Chiyahudi kala analonda amuolage. <sup>2</sup> Ela Sikukuu ya Vibanda, sharee muhimu ya Ayahudi, iriphokala ikafika phephi, <sup>3</sup> nduguze amuamba, “Baha uuke hipha uphiye Judea, ili afuasio aone vilinje uhendavyo. <sup>4</sup> Takuna mutu amenzaye kumanyikana na atu, na akadzifwitsa. Ichikala kpweli unaweza kuhenda mambo ga kpwaangalaza, gahende ching’ang’a ili atu amanye u ani.” <sup>5</sup> Nduguze Jesu agomba higa, mana hata aho kala taamuamini. <sup>6</sup> Jesu achigomba nao achiamba, “Wakati wangu taudzangbwefika, ela mwimwi munaweza kuphiya hiko wakati wowosi. <sup>7</sup> Atu a dunia taana sababu ya kukureyerani mwimwi, ela mimi ananireyera kpwa vira naambira wazi kukala mahendo gao ni mai. <sup>8</sup> Kpwa hivyo mwimwi phiyani hiko shareeni, ela mimi sindaphiya sambu mana wakati wangu taudzangbwefika.”

<sup>9</sup> Bada ya kugomba higo wasala hiko Galilaya. <sup>10</sup> Ela bada ya nduguze kuuka kuphiya kuko shareeni, Jesu naye waphiya ela kudziia-ya.

*Jesu anafundza ching'ang'a  
ndani ya Nyumba ya Kuvoya Mlungu*

<sup>11</sup> Hiko shareeni, vilongozi a Chiyahudi azunguluka kumuendza Jesu kuno anauza, “Yu phaphi yuno mutu?” <sup>12</sup> Phahi phakala na pokopoko nyinji kumuhusu Jesu hipho kundini. Anjina achiamba, “Iye ni mutu mnono,” na anjina achirema achiamba, “Hata anachenga ayae.” <sup>13</sup> Ela taphana mutu yegomba ching'ang'a kpwa kuogopha vilongozi a Chiyahudi.

<sup>14</sup> Sharee iriphokala ikafika kahi-kahi, Jesu wainjira Nyumba ya Kuvoya Mlungu achiandza kufundza. <sup>15</sup> Vilongozi a Chiyahudi aangelala nao achiuzana achiamba, “Inakaladze mutu hiyu anamanya sana mambo gano bila ya kusomera walimu?” <sup>16</sup> Jesu achiaamba, “Higa mafundzo si gangu, ela ni ga iye ariyenihuma. <sup>17</sup> Mutu achitsambula kuhenda amenzago Mlungu, iye andamanya ichikala mafundzo higa gala kpwa Mlungu ama nagomba gangu. <sup>18</sup> Ye agombaye gakpwe nkuziendzera nguma mwenye, ela hiye amuendzeraye nguma ariyemuhuma ni mkpweli, wala kana handzo bii. <sup>19</sup> Musa wakuphani Shariya, ela taphana hata mmwenga azilungaye. Na ichikala munazilunga, mbona mnalonda kuniolaga?” <sup>20</sup> Atu achimuamba, “Una pepho nini? Ni ani alondaye kukuolaga?”

<sup>21</sup> Jesu achiaamba, “Mino nriphohenda chilinje chimwenga cha kuphoza mutu Siku ya Kuoya, chakuangalazani na chichikutsukizani mosi. <sup>22</sup> Musa walagiza muatiye tsatsani ana enu

a chilume. Ela siye wa kpwandza kugomba kuhusu tsatsa, ela akare enu ndio arioandza mambo higa. Namwi mkuatiya tsatsani ana enu hata Siku ya Kuoya. <sup>23</sup> Mwimwi mkumtiya tsatsani mwanache hata dzagbwe ni Siku ya Kuoya, ili Shariya za Musa zisivundzwe. Phahi, mbona munanireyera kpwa kuphoza mutu akale mzima Siku ya Kuoya? <sup>24</sup> Richani kulola mambo dzulu-dzulu na kulavya hukumu, ela hukumuni na haki kulengana na vira mambo garivyo.”

*Atu anadziuza napho Jesu ndiye  
Yetsambulwa Kuokola Atu*

<sup>25</sup> Atu anjina a Jerusalemu agomba achiamba, “Dze! Mutu yuno siye aendzwaye aolagbwe ni vilongozi ehu? <sup>26</sup> Hiyu anafundza ching’ang’a na taphana hata chilongozi mmwenga agombaye chochosi kumuhusu. Nyo vilongozi akale taamanya kukala hiyu ndiye Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu?\*” <sup>27</sup> Ela hino taiwezekana, mana swino hunamanya mutu hiyu alako. Wakati Yetsambulwa Kuokola Atu ndiphokp-wedza takuna mutu ndiyemanya alako.”

<sup>28</sup> Phahi Jesu ariphokala acherefundza himo Nyumba ya Kuvoya Mlungu, wagomba achiamba, “Mnanimanya na hata kura nilako. Mimi sedzere kpwa uwezo wangu! Ela iye yenihuma ni wa kpweli, namwi tamumanya. <sup>29</sup> Mino nammanya kpwa sababu nála kpwakpwe, naye ndiye yenihuma kpwenu.”

---

**7:23** 7:23 Johana 5:9 \* **7:26** 7:26 Yani Masihi (misitari ya 27, 31, 41 na 42 piya).



<sup>30</sup> Phahi Ayahudi anjina ariokala himo Nyumba ya Kuvoya Mlungu ajeza kumgbwira, ela taphana mutu yemguta, mana wakatiwe kala taudzangbwefika. <sup>31</sup> Ela atu anji pho kundini amuamini. Achiamba, “Wakati yuya Yetsambulwa Kuokola Atu ndiphokpwedza, andahenda vilinje vinji kuriko hiyu?”

*Arindzi anahumwa kumgbwira Jesu*

<sup>32</sup> Mafarisayo asikira hira pokopoko ya rira kundi kuhusu Jesu. Nao Mafarisayo na akulu a alavyadzi-sadaka ahuma arindzi a Nyumba ya Kuvoya Mlungu akamgbwire. <sup>33</sup> Ela Jesu achiaambira, “Ndakala namwi muda mchache na badaye nindauya kpwa iye ariyenihuma. <sup>34</sup> Chisha mundaniendza, ela tamundaniona, na phatu ndiphokala tamundaweza kuphafika.” <sup>35</sup> Phahi hinyo akulu a Chiyahudi ariphosikira hivi, aandza kuuzana achiamba, “Mutu yuno analonda aphiye kuphi ambako swino tahun-daweza kumuona? Akale andaphiya midzi ambako atu ehu atsamukana, ili akafundze atu asiokala Ayahudi? <sup>36</sup> Mutu yuno anahuambirani, anaphoamba hundamuendza ela tahun-damuona, na phatu ndiphokala swino tahun-daweza kuphafika?”

*Myuho ya madzi ga uzima*

<sup>37</sup> Siku ya mwisho ya Sikukuu ya Vibanda, ambayo ni muhimu sana, Jesu waima na achikota kululu achiamba, “Mutu yeyesi ariye na chiru naedze kpwangu edze anwe madzi. <sup>38</sup> Mutu

yeyesi anikuluphiraye, vidzuho vya madzi ga uzima vindatuluka kula mwakpwe moyoni, kama Maandiko gagombavyo.”<sup>39</sup> Aripogomba higa kala anagomba kuhusu Roho Mtakatifu, ambaye hara ambao kala andamkuluphira andamhewa. Nao kala taadzangbwehewa hiyu Roho, mana Jesu kala kadzangbwehalwa kuphiya mlunguni.

<sup>40</sup> Atu aripfosikira maneno garigogombwa ni Jesu, anjina agomba achiamba, “Kpwa kpweli hiyu ndiye yuya nabii kala hunamgodzera.”<sup>41</sup> Anjina achiamba, “Iye ni lazima akale ndiye Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu.” Ela anjina aho achiamba, “Yetsambulwa Kuokola Atu kaweza kula Galilaya!”<sup>42</sup> Mana Maandiko ganaamba kukala Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu ni m’bari wa Mfalume Daudi, naye andavyalwa Bethlehemu, mudzi arikovyalwa Daudi.”<sup>43</sup> Kpwa hivyo hara atu aganyikana chimaazo kuhusu Jesu.<sup>44</sup> Anjina kala analonda kumbwira, ela taphana mutu yemguta.

### *Vilongozi a Chiyahudi taamkuluphira Jesu*

<sup>45</sup> Phahi, hara arindzi okala akahumwa kpwendamgbwira Jesu ariphouya, akulu a alavyadzi-sadaka na Mafarisayo auza, “Kpwa utu wani tamumbwirire mkedza naye?”<sup>46</sup> Hara arindzi achiamba, “Takudzangbwehenda mutu yegomba maneno dza higo achigogomba hiyu!”<sup>47</sup> Mafarisayo achiamba, “Hata mwimwi piya

mchahendwa azuzu? <sup>48</sup> Hebu mkasikira angaa mmwenga wa vilongozi ama Mafarisayo achiyemkuluphira? <sup>49</sup> Ela kundi rosi hiri tarimanya Shariya za Musa, kpwa hivyo ralaniwa.”

<sup>50</sup> Mfarisayo mmwenga kala ni Nikodemu. Mutu hiyu kala akaphiya kpwa Jesu hipo mwandzo. Phahi wagomba na ayae achi-amba, <sup>51</sup> “Kulengana na Shariya zehu, tahuweza kuhukumu mutu bila ya kumphundza na kumanya arigohenda.” <sup>52</sup> Nao achiamba, “We nawe ula Galilaya? Kasometo Maandiko nawe undamanya kukala takuna nabii ndiyekpwedza kula Galilaya.”

<sup>53</sup> Badaye chila mmwenga waphiya kpwakpwe kaya.

## 8

### *Mchetu anagbwirwa anazinga*

<sup>1</sup> Jesu ariphomala kufundza, waphiya dzulu Mwango wa Mizaituni. <sup>2</sup> Kuriphocha, chiti sana, wakpwedza tsona Nyumba ya Kuvoya Mlungu. Atu anji achedzamzunguluka, naye achisagala achiandza kuafundza.

<sup>3</sup> Alimu a Shariya na Mafarisayo areha mchetu ambaye kala akagbwirwa anazinga, achimuimisa mbere za hiro kundi.

<sup>4</sup> Ariphomreha amuamba Jesu, “Mwalimu, mchetu hiyu akagbwirwa anazinga. <sup>5</sup> Na kulengana na Shariya zehu, Musa walagiza mchetu dza hiyu ni apigbwe mawe hadi afwe. Dze, we ndiwe unaambadze?” <sup>6</sup> Atu hinyo

ahumira swali hiri kumhega Jesu, ili aphahe chizigbwa cha kumshitakira. Ela ye wazama achiandika photsi na chala. <sup>7</sup> Na ariphokala anazidi kumuuzwa maswali, waunuka achigomba nao achiamba, “Yeyesi asiye na dambi, naakale wa kpwandza kumpiga dziwe.” <sup>8</sup> Achiuya kuzama tsona na achiandika photsi. <sup>9</sup> Hara atu ariphosikira higa auka mmwenga-mmwenga. Avyere ndio ariokala a mwandzo kuuka, hadi mwisho Jesu achisala macheye na yuya mchetu ambaye kala acheremire. <sup>10</sup> Jesu ariphounula uso achimuuzwa yuya mchetu, “Mayo, phana angaa mmwenga achiyesala kukuamula kukutiya adabu?” <sup>11</sup> Yuya mchetu achiamba, “Bwana, taphana hata mmwenga.” Phahi Jesu achimuamba, “Mimi nami sindakuamula kukala una makosa. Phiya vyako, ela kula rero usihende dambi tsona.” \*

*Jesu ni mwanga wa atu duniani*

<sup>12</sup> Jesu waenderera kugomba na atu achiamba, “Mimi ni mwanga ung’arirao atu himu duniani. Mutu ndiyenilunga mimi kandanyendeka jizani kamare, ela andaphaha mwanga uaphao atu uzima.”

<sup>13</sup> Mafarisayo achigomba naye achiamba, “Unagomba ushaidi wa kuhusu we mwenye, phahi iyo inaonyesa kala ushaidio ni wa handzo!”

<sup>14</sup> Phahi Jesu achiamba, “Gaga nigombago ni kpweli, hata dzagbwe nikadzishuhudiya mwenye. Kpwa mana mimi namanya nilako

---

\* **8:11** 8:11 Vitabu vinji vya kare tavina misitari ya 7:53 hadi 8:11. **8:12** 8:12 Mathayo 5:14; Johana 9:5 **8:13** 8:13 Johana 5:31

na niphiyako, ela mwimwi tammanya nilako wala niphiyako. <sup>15</sup> Mwimwi munanihukumu chibinadamu, ela mino sihukumu mutu. <sup>16</sup> Na hata nchihukumu, hukumu yangu ni ya kpweli kpwa sababu si mimi machiyangu nihukumuye, ela ni phamwenga na ye Baba ariyenihuma. <sup>17</sup> Yaandikpwa mwenu Shariyani kukala ushaidi wa atu airi uchikubaliana, chochosi agombacho nkukala kpweli. <sup>18</sup> Kpwa hivyo mimi ni mmwenga wa hinyo mashaidi alavyao ushaidi kunihusu, na wa phiri alavyaye ushaidi kunihusu, ni Baba ariyenihuma.”

<sup>19</sup> Ndipho hara atu amuuza, “Yu kuphi ye sowe?” Achiaambira, “Tamnimanya mimi wala Baba, na kalapho munanimanya, hata Baba naye piya mngemmanya.”

<sup>20</sup> Jesu wagomba higo ariphokala anafundza himo Nyumba ya Kuvoya Mlungu, phephi na phatu phokala phachiikpwa visanduku vya pesa. Na taphana yemgbwira, mana wakatiwe kala taudzangbwefika.

### *Jesu anaonya atu asioamini*

<sup>21</sup> Waenderera kugomba na atu achiamba, “Nindaphiya vyangu, namwi mundaniendza. Ela bila ya kutubu iyo dambi yenu ya kusaniamini, mundafwa. Kura niphiyako mwimwi tamuweza kukufika.” <sup>22</sup> Maneno higa gahenda vilongozi a Chiyahudi auzane, “Akale andadziolaga? Mana anaamba, ‘Niphiyako tamuweza kukufika.’ ” <sup>23</sup> Jesu achiaambira, “Mwimwi mu a photsi, ela mino ni wa dzulu. Mwimwi

mu a duniani, ela mimi ni wa mlunguni. <sup>24</sup> Nkakuambirani kare kukala bila ya kutubu iyo dambi yenu ya kusaniamini, mundafwa. Na hakika mundafwa ichikala tamundaamini kukala Mimi ndiye hiye.” <sup>25</sup> Hara atu amuuza achiamba, “Kpwani we u yuphi?” Achiambwa, “Vyo nchivyokuambirani hangu mwandzo, ni vivyo. <sup>26</sup> Nina manji ga kugomba kukuhusuni, tsona ga kukuhukumuni. Ela mwimwi atu a duniani nakuambirani nrigosikira kula kpwa iye ariyenihuma tu. Naye agombago ni ga kpweli.”

<sup>27</sup> Ela taayamanya kala Jesu anagomba nao kuhusu Ise ariye mlunguni. <sup>28</sup> Phahi waamba, “Ndiphomuunula msalabani Mutu Yela Mlunguni, ndipho ndiphomanya kukala Mimi ndiye hiye. Na piya mundamanya kala sihenda rorosi kpwa uwezo wangu, ela nkugomba nfundzwago ni Baba. <sup>29</sup> Naye ariyenihuma a phamwenga nami. Kadzangbweniricha machiyangu, mana chila wakati nahenda alondago.” <sup>30</sup> Atu anji ariomsikira Jesu anagomba hivyo, amuamini.

### *Kpweli inaika atu huru*

<sup>31</sup> Jesu wagomba na hara Ayahudi ari-omkuluphira achiamba, “Ichikala mundaenderera kulunga mafundzo gangu, mundakala afuasi angu chikpweli-kpweli. <sup>32</sup> Mwimwi mundamanya kpweli, nayo kpweli indakuikani huru.” <sup>33</sup> Nao achimuamba, “Swino hu chivyazi cha Burahimu, na tahudzangbwekala atumwa a mutu yeyesi. Kpwadze unaamba hundakala

huru?” <sup>34</sup> Ndipho achiaambira, “Nakuambirani kpweli, mutu yeyesi aishiye maisha ga dambi ni mtumwa wa dambi. <sup>35</sup> Mtumwa kaweza kukala hata kare na kare nyumba ya tajiriwe ariphogulwa, ela mwana nkukala phao kaya hata kare na kare. <sup>36</sup> Mimi ndimi hiye mwana, phahi nchikuikani huru, mundakala huru kpweli-kpweli. <sup>37</sup> Nakubali kukala, mwimwi mu chivyazi cha Burahimu. Ela mnalonda kuniolaga, kpwa sababu tamlonda kukubali mafundzo gangu. <sup>38</sup> Nakuambirani kukala higa nigombago ni gara goonyeswa ni Baba, ela namwi mkuhenda mrigoambirwa ni sowe yenu.”

<sup>39</sup> Nao achimuamba, “Sisi, baba ni Burahimu.” Ndipho achiaambira, “Ichikala mu chivyazi cha Burahimu kpweli, mbona tamlunga mifwanoye? <sup>40</sup> Mimi nákuambirani kpweli ambayo Mlungu waniambira, ela kpwadze mcherelonda kuniolaga? Kala ni Burahimu, kangehenda higo muhendago! <sup>41</sup> Ela mwimwi mkuhenda mambo ambago sowe yenu ndigo ahendago.”

Nao achimuamba, “Sisi sio ana a vuweni, hunaye baba, naye ni Mlungu.” <sup>42</sup> Jesu achiaambira, “Kala Mlungu ndiye Sowe yenu, mn-genimendza. Kpwa sababu mimi nála kp-wakpwe, na ndiyo mana ni hipha. Siyakpwedza kpwa uwezo wangu, ela iye ndiye ariyenihuma. <sup>43</sup> Mwimwi tamuelewa nagokuambirani, mana tamlonda kusikira maneno gangu! <sup>44</sup> Kpwa kpweli mwimwi sowe yenu ni Shetani, namwi mkumendza kuhenda mai go alondago. Hangu mwandzo iye ni muolagi wala kamendze kpweli,

kpwa sababu ye mwenye kana kpweli. Na chila agombapho handzo, nkugomba kulengana na asiliye, mana iye ana handzo na ni baba wa handzo. <sup>45</sup> Ela kpwa vira mimi nagomba kpweli, mwimwi tamuamini nigombago. <sup>46</sup> Phano phana mutu yeyesi ambaye anaweza kunihukumu? Sambu, ichikala nagomba kpweli, kpwadze tamniamini? <sup>47</sup> Yeyesi ambaye ni mutu wa Mlungu, anaphundza maneno ga Mlungu. Na kpwa vira tamphundza, inaonyesa kala simwi atu a Mlungu.”

### *Jesu ni mkpwulu kuriko Burahimu*

<sup>48</sup> Ayahudi amuamba Jesu, “Phahi tahukosera huchiamba uwe siwe Myahudi ela u Msamariya, tsona una pepho!” <sup>49</sup> Achiaambira, “Mimi sina pepho tsetsetse, ela namuishimu Baba! Ela mwimwi munanibera. <sup>50</sup> Mino sidziendzera nguma kabisa, ela kuna mmwenga ambaye analonda nitogolwe, naye ndiye muamuli. <sup>51</sup> Nakuambirani kpweli, mutu yeyesi ndiyelunga mafundzo gangu kandafwa bii.”

<sup>52</sup> Phahi hara atu achimuamba, “Kpwa kpweli hivi sambu hukakumanya kala una pepho! Ichikala Burahimu mwenye wafwa na manabii piya nago gachifwa, kpwadze unaamba ndiyelunga mafundzogo kandafwa bii? <sup>53</sup> Kpwani we u mkpwulu kuriko mkare wehu Burahimu? Iye tu wafwa! Na piya manabii afwa. Kpwani we unadzihenda u ani?” <sup>54</sup> Jesu achiamba, “Nchidzihenda mkpwulu mi mwenye, phahi ukulu hinyo tauna mana. Ela Baba, ambaye mwimwi munamuiha



Mlungu wenu, ndiye anihendaye mkpwulu. <sup>55</sup> Mwimwi tamdzangbwemmanya, ela mimi nammanya. Mimi nchiamba simmanya, phahi ndakala ninagomba handzo dza mwimwi. Ela nammanya, tsona nalunga manenoge. <sup>56</sup> Mkare wenu Burahimu wahererwa ariphomanya kala andaona siku ya mimi kpwedza. Burahimu waiona na achihamirwa.”

<sup>57</sup> Ndipho achimuuza, “Uwe kudzangbwefisa hata miaka mirongo mitsano, ye Burahimu wamuonaphi?” <sup>58</sup> Achiaambira, “Nakuambirani kpweli, kabila ya Burahimu kuvyalwa, mino kala ni kuko kare!” <sup>59</sup> Phahi ariphosikira hivyo, alonda kumpiga mawe Jesu. Ela achidzifwitsa na achituluka mura Nyumba ya Kuvoya Mlungu.

## 9

### *Jesu anaphoza mutu yevyalwa chipofu*

<sup>1</sup> Siku mwenga, Jesu ariphokala anatsupa, wamuona mutu yekala chipofu hangu kuvyalw-wakpwe. <sup>2</sup> Anafundzie achimuuza, “Mwalimu, ni dambi za yuphi zomuhenda yuno avyalwe chipofu? Ni dambize mwenye, hebu ni za avyazie?” <sup>3</sup> Jesu achiamba, “Upofuwe tauhusiana na dambize, wala za avyazie. Ela ni chipofu ili uwezo wa Mlungu uonekane unahenda kazi mwa hiye mkpwongo. <sup>4</sup> Kpwa vira kuchere namutsi, ni lazima huendeni kazi za iye ariyenihuma. Kpwa mana usiku uredza ambapho taphana mutu yeyesi ndiyeweza kuhenda

kazi. <sup>5</sup> Vivi nrivyo mumu duniani, mimi ndimi mwanga wa atu.”

<sup>6</sup> Bada ya kugomba higo, watsitsa mahe mt-sangani na achikoroga tope achimpaka yuya chipofu matsoni. <sup>7</sup> Na achimuamba, “Phiya ukasinge uso chidimbwi cha Siloamu.” (Man-age ni “Yehumwa.”) Phahi yuya mutu wakp-wendasinga uso na ariphokala anauya achikala anaona.

<sup>8</sup> Majiranige na atu anjina ariomuona wakati kala ni mutu wa kuvoya-voya auzana, “Yuno siye yuya mutu ambaye kala achisagala akavoya-voya?” <sup>9</sup> Anjina achiamba, “Ee, niye.” Ela anjina nao achiamba, “Wahendaigana naye.” Ela ye mwenye achiamba, “Ni mimi.” <sup>10</sup> Nao achimuuzza, “Vyakaladze hata vino sambi unaona?” <sup>11</sup> Achiaambira, “Yuya mutu aihwaye Jesu akatengeza tope, akanipaka matsoni, na akaniamba nkasinge uso mtsara wa Siloamu. Phahi nchasinga uso, na vino naona.” <sup>12</sup> Nao achimuuzza, “Ye mutu yu kuphi?” Naye achiamba, “Simmanya ariko.” <sup>13</sup> Badaye yuya mutu yekala chipofu achimphirika kpwa Mafarisayo.

<sup>14</sup> Hira siku ambayo Jesu watengeza tope na kumphoza yuya chipofu kala ni Siku ya Kuoya. <sup>15</sup> Phahi Mafarisayo nao piya amuuzza vira arivyophozwa. Naye achiaambira, “Iye mutu achiyeniphoza, akanipaka tope matsoni, alafu nchisinga uso, na vino naona.” <sup>16</sup> Mafarisayo adziganya makundi mairi. Kundi mwenga richi-amba, “Mutu hiyu kayala kpwa Mlungu, kpwa

sababu kalunga Shariya ya Siku ya Kuoya.” Ela anjina nao achiuza, “Ichikala mutu hiyu ni mutu wa dambi, anawezadze kuhenda vilinje dza hivi?” <sup>17</sup> Phahi amuuza tsona yuya mutu yekala chipofu, “Uwe mwenye ndiwe uriyephozwa matso. Vino unaambadze kuhusu mutu hiye?” Yuya mutu achiamba, “Mutu hiye ni nabii.”

<sup>18</sup> Hara vilongozi a Chiyahudi taayamini kukala yuya mutu wakala chipofu na vino anaona. Kpwa hivyo achiiha avyazie, <sup>19</sup> achiauza, “Yuno ni mwana wenu? Na ni kpweli kala mwamvyala chipofu? Hebu huambireni, vyakaladze hata vino sambi anaona?” <sup>20</sup> Avyazie achiamba, “Hunamanya kukala hiyu ni mwana wehu, naye wavyalwa chipofu. <sup>21</sup> Ela tahumanya rohendeka hata akale hivi sambi anaona, wala tahumanya ariyemuphoza upofuwe. Muuzeni ye mwenye mana ni mwana nyama mzima, na anaweza kugomba mwenye.” <sup>22</sup> Avyazie aamba hivyo kpwa kuogopa vilongozi a Chiyahudi. Mana hinyo vilongozi kala akatsapiza kukala, mutu yeyesi ndiyekubali na kuamba Jesu ndiye Yetsambulwa Kuokola Atu,\* andahendwa nyunga wala kandainjira sinagogini. <sup>23</sup> Hino ndiyo sababu yoahenda avyazie aambe, “Ni mwana nyama mzima, muuzeni mwenye.”

<sup>24</sup> Phahi hara vilongozi amuiha tsona yuya mutu yekala chipofu, achimuamba, “Hebu gomba kpweli mbere za Mlungu. Swino hunamanya mutu hiyu ni mutu wa dambi.” <sup>25</sup> Yuya

---

\* 9:22 9:22 Yani Masihi.

mutu achiamba, “Ichikala ni mchina-dambi ama siye mchina-dambi, mino simanya. Ela nina hakika ya chitu chimwenga: kala ni chipofu vino naona.” <sup>26</sup> Alafu achimuza tsona, “Wakuhendadze hata vino sambu unaona?” <sup>27</sup> Yuya mutu achiamba, “Mimi nkakuambirani kare arivyoni-hendera, namwi tamnisikira. Kpwa utu wani munaniuza tsona? Hebu piya namwi mnalonda mkale afuasie?”

<sup>28</sup> Ndipho amtsuphira maneno ga kumuifya, achimuamba, “We mwenye ndiwe mfuasi wa hiye mutu, ela swiswi hu afuasi a Musa. <sup>29</sup> Hunamanya kukala Mlungu wagomba na Musa, ela ichikala ni hiye mutuo, swino tahumanya alako.” <sup>30</sup> Phahi yuya mutu waamba, “Mbona munaniangalaza ayangu! Munaamba tamumanya alako, ela wanivugula matso! <sup>31</sup> Humanyavyo Mlungu kaphundza achina-dambi, ela anaphundza mutu yeyesi amuabuduye na kuhenda gara alondago. <sup>32</sup> Hangu dunia iumbwe, tahudzangbwesikira mutu fulani wavugula matso mutu yevyalwa chipofu. <sup>33</sup> Kalapho mutu hiyu kayala kpwa Mlungu, kangeweza kuhenda chitu dza hichi.” <sup>34</sup> Nao achimuamba, “Hangu kuvyalwako uwe u mutu wa dambi kabisa. Sambu unahufundzani?” Chisha achimzola mura Sinagogini.

<sup>35</sup> Jesu wasikira kukala yuya mutu yekala chipofu wazolwa Sinagogini. Phahi wamuendza na ariphomuona wamuza, “Dze, unamkuluphira Mutu Yela Mlunguni?” <sup>36</sup> Yuya mutu achiuza, “Ni yuphi Bwana ili nimkuluphire?” <sup>37</sup> Jesu achimuamba,

“Wamuona kare, na iye ugombaye naye ndiye.” <sup>38</sup> Phahi hiye mutu waamba, “Bwana nakukuluphira.” Naye achimgbwerera maguluni. <sup>39</sup> Chisha Jesu achiamba, “Nákpwedza himu duniani ili vipofu aone, nao adzihendao anaona, akale vipofu. Nami, nindaahukumu hinyo adzihendao anaona.”

<sup>40</sup> Mafarisayo anjina ariokala phephi na Jesu amsikira anagomba hivyo, achimuuzwa, “Yani hata swiswi naswi hu vipofu?” <sup>41</sup> Achiaambira, “Kalapho munakubali mu vipofu, tamngekala na kuamulwa. Ela bada munaamba munaona, na mbavi sivyo, phahi mundasala na kuamulwa kpwenu.”

## 10

### *Ndarira ya mrisa na mifugoye*

<sup>1</sup> Jesu waamba, “Nakuambirani kpweli kukala, mutu asiyeinjira chaa cha mang’ondzi kutsupira mryangoni, ni muivi tsona ni mnyang’anyi. <sup>2</sup> Ela mrisa mwenye-mwenye wa mang’ondzi nkuinjira chaani kutsupira mryangoni. <sup>3</sup> Mrindzi nkuvugurira mryango yuya mrisa, naye akainjira chaani. Nago mang’ondzi ganamanya kauliye. Iye mrisa nkugaiha mang’ondzige na madzina na kugatuluzwa kondze. <sup>4</sup> Naye achituluzwa mang’ondzige gosi kuphiya marisani, nkutsupa mbere, nago nkumlunga-lunga, mana ganamanya kauliye. <sup>5</sup> Higo mang’ondzi tagaweza kulunga-lunga mjeni. Kpwa vira tagamanya sauti ya mutu wanjina, gandamchimbira.” <sup>6</sup> Jesu

waambira atu ndarira hino ela atu taayaelewa manage.

<sup>7</sup> Phahi Jesu wagomba tsona achiamba, “Nakuambirani kpweli, mimi ndimi mryango wa mang’ondzi. <sup>8</sup> Osi ariokpwedza kabila ya mimi kala ni aivi na anyang’anyi, ela mang’ondzi tagayaaphundza. <sup>9</sup> Mimi ni mryango. Mutu yeyesi ndiyeinjira kutsupira kpwangu, andaokolwa. Naye andainjira na kutuluka na kuphaha marisa. <sup>10</sup> Muivi nkpwedzaiya, kuolaga na kubananga. Ela mino nákpwedza ili atu aphahe uzima, tsona akale na uzima kpweli-kpweli.

<sup>11</sup> “Mimi ndimi mrisa mnono. Na hiye mrisa mnono a tayari kufwa kpwa sababu ya mang’ondzige. <sup>12</sup> Ela mrisa wa kuandikpwa kakala dza mwenye mchina-mang’ondzi. Mana mang’ondzi sigo gakpwe, phahi achiona mabawa garedza, andaricha mang’ondzi phapho, achimbire. Nago mabawa nkugagbwira na ganjina gakatsamukana. <sup>13</sup> Mrisa wa kuandikpwa nkuchimbira, kpwa vira mang’ondzi sigo gakpwe wala kanago utsungu. <sup>14-15</sup> Mimi ndimi mrisa mnono, nami nindafwa kpwa mang’ondzi gangu. Mana nagamanya nago gananimanya, dza viratu Baba animanyavyo nami nammanya. <sup>16</sup> Kuna mang’ondzi gangu ganjina ambago sigo ga chaa hichi, na ni lazima nigarehe piya. Gandasikira sauti yangu, na hipho ndipho kundakala na kundi mwenga na mrisa mmwenga.

17 “Baba ananimendza kpwa sababu ni tayari kufwa ili nifufuke tsona. 18 Takuna mutu awezaye kuniolaga bila mimi mwenye kumendza. Ela nindafwa mwenye kumendza kpwangu. Nina uwezo wa kudziricha niolagbwe na uwezo wa kufufuka. Mana Baba ndiye ariyenilagiza nihende hivi.”

19 Kpwa sababu ya maneno higa, Ayahudi auya tsona kusaelewana. 20 Anji agomba achi-amba, “Mutu hiyu ana pepho, chisha ana koma. Mnamphundza wani?” 21 Ela anjina achiamba, “Mutu ariye na pepho kaweza kugomba mambo dza higa. Kpwani pepho anaweza kumuhenda chipofu akaona?”

### *Jesu anakahalwa ni Ayahudi*

22 Kala ni majira ga mnyevu, na piya kala ni wakati wa Sikukuu ya kutambukira kuusa najisi Nyumba ya Kuvoya Mlungu ko Jerusalemu. 23 Wakati hinyo, Jesu kala a ndani ya Nyumba ya Kuvoya Mlungu ananyendeka-nyendeka seemu iihwayo baraza ya Selemani. 24 Phahi vilongozi a Chiyahudi amzunguluka na achimuza, “Mbona kuhuambira kpweli hadi rini? Ichikala ndiwe Masihi,\* hebu huambire ching’ang’a.” 25 Jesu achiamba, “Nákuambirani kare ela tamuamini. Higa mambo nihendago kpwa uwezo wa Baba, ganaonyesa mino ni ani. 26 Ela tamuamini kpwa vira simwi mang’ondzi gangu. 27 Mang’ondzi gangu nagamanya. Nago ganasikira sauti yangu, na nkunilunga-lunga. 28 Nkuapha uzima wa

---

\* **10:24** 10:24 Masihi, manage ni yetsambulwa ni Mlungu kuokola atu.

kare na kare afuasi angu, nao taandafwa bii. Takuna mutu yeyesi ndiyenifuta, <sup>29</sup> mana Baba, ariyenipha atu hinyo, ni mkpwulu kuriko osi, wala takuna awezaye kumfuta Baba. <sup>30</sup> Mimi na iye hu chitu chimwenga.”

<sup>31</sup> Ayahudi ariphosikira Jesu akagomba hivyo, atsola mawe tsona ili amuolage. <sup>32</sup> Ela achiaambira, “Nákuhenderani mambo manji manono kpwa uwezo wa Baba. Gosi higo nrigokuhenderani, nrphi ambaro rinakuhendani hata mtake kuniolaga?” <sup>33</sup> Achimuamba, “Tahutaki kukupiga mawe kpwa sababu ya higo mambo manono, ela ni kpwa sababu ya kuku-furu. Uwe u mwanadamu dza anjina, mbona unadzihenda u Mlungu!” <sup>34</sup> Achiamba, “Avi Maandiko genu gaandikpwa kukala, Mlungu anaamba, ‘Mwimwi mu milungu!’ <sup>35</sup> Maandiko ganaamba kukala, atu ariophokera ujumbe wa Mlungu aihwa ‘milungu’ ni Mlungu mwenye. Naswi hunamanya kukala Maandiko ganagomba kpweli siku zosi. <sup>36</sup> Sambu mino nchiamba ni mutu yetsambulwa ni Mlungu akale Mwanawe, kpwadze munaamba nakufuru? Mana Baba mwenye ndiye ariyenitenga kpwa kaziye na achinihuma himu duniani. <sup>37</sup> Ichikala sihenda kazi za Baba, phahi msiniamini. <sup>38</sup> Ela ichikala nazihenda, hata muchikala tammendze kuni-amini, ela aminini zo kazi zangu. Muchihenda hivyo, ndipho mundamanya na kuelewa kala Baba a phamwenga nami, nami ni phamwenga na Baba.” <sup>39</sup> Phahi vilongozi a Chiyahudi alonda



tsona kumgbwira Jesu, ela waahepa achiuka.

<sup>40</sup> Hipho Jesu wauka tsona achendavuka muho Joridani na achendakala phatu ambapho mwandzo Johana kala achibatiza atu. <sup>41</sup> Wakati kala a hiko, atu anji amlunga. Nao ng'andzi zao kala anaamba, "Johana kayahenda vilinje, ela chila chitu arichohuambira kuhusu mutu hiyu ni kpweli." <sup>42</sup> Phahi atu anji a seemu hizo amkuluphira Jesu.

## 11

### *Chifo cha Lazaro*

<sup>1-2</sup> Kpwakala na mutu mmwenga yeihwa Lazaro ambaye kala ni mkpwongo. Mutu hiyu kala ni ndugu wa chilume wa Maryamu na Maritha, na osi kala achisagala Bethania. (Maryamu yuyu ndiye yekpwezammwagira Bwana Jesu mafuha ga kunukato maguluni, na kugaphangusa na nyereze.) <sup>3</sup> Phahi hara nduguze Lazaro, alavya muhumwa kpwa Jesu akaambirwe, "Bwana, msenao ummendzaye ni mkpwongo." <sup>4</sup> Ela Jesu ariphosikira hivyo, waamba, "Ukongo hinyo sio wa kumurya. Ela wakpwedza ili kuonyesa vira Mlungu na Mwanawe arivyo na nguvu."

<sup>5</sup> Jesu wamendza Maritha, Maryamu na ndugu yao Lazaro. <sup>6</sup> Phahi ariphosikira kukala Lazaro ni mkpwongo, kayauka mara mwenga. Bada ya kusala siku mbiri phapho, <sup>7</sup> achiaambira ana-fundzie, "Huphiyeni tsona Judea." <sup>8</sup> Anafundzie

achimuamba, “Mwalimu, undauyadze Judea? Avi dzuzi-dzuzi vilongozi a Chiyahudi kala analonda kukupiga mawe!” <sup>9</sup> Jesu achiaambira, “Mutsi una masaa kumi na mairi ga mwanga. Mutu achinyendeka wakati hinyo kandakpwala, mana anaona na mwanga wa himu duniani. <sup>10</sup> Ela mutu yeyesi achinyendeka usiku andakpwala, mana kaona kpwa vira takuna mwanga.”

<sup>11</sup> Bada ya kugomba higa, chisha wazidi kuambira hara anafundzie, “Msena wehu Lazaro arere, ela nindaphiya nkamlamuse.”

<sup>12</sup> Anafundzie achimuamba, “Bwana, ichikala arere, phahi, achilamuka andaphola.” <sup>13</sup> Aona kala arere kpweli. Ela Jesu kala anagomba kuhusu chifo cha Lazaro. <sup>14</sup> Ndipho Jesu ariphogomba ching’ang’a, achiamba, “Lazaro akafwa. <sup>15</sup> Ela achiphofwa mino che siphu. Ela naonato kpwa sababu yenu, mana mambo higa gakahendeka ili mnikuluphire. Sambi nahuphiyeni.” <sup>16</sup> Tomasi, ambaye piya kala achiihwa “Patsa,” waambira anafundzi ayae, “Nahuphiyeni na Mwalimu, ili ichikala ni kufwa, hukafweni hosi.”

### *Jesu anamfufula Lazaro*

<sup>17</sup> Phahi Jesu ariphotsoloka hiko Bethania, Lazaro kala akazikpwa siku ne zotsupa. <sup>18</sup> Mudzi wa Bethania kala u kama kilomita tahu hivi kula Jerusalem, <sup>19</sup> na atu anji kala akedza kpwa Maritha na Maryamu kuapha pore kpwa chifo cha ndugu yao. <sup>20</sup> Maritha ariphosikira kala Jesu aredza, wakpwendamchinjira, ela Maryamu wasala pho kaya.

<sup>21</sup> Phahi Maritha ariphokutana naye, wamuamba, “Bwana, kalapho kala u phapha, mwenehu kangefwa. <sup>22</sup> Na hata vivi namanya kukala ndichovoya kpwa Mlungu, andakupha.” <sup>23</sup> Naye achimuamba, “Mwenenu andafufuka.” <sup>24</sup> Ndipho Maritha achiamba, “Namanya mwenehu naye andafufuka siku ya mwisho, atu osi ndiphofufulwa.” <sup>25</sup> Jesu achiamba, “Mimi ndimi nifufulaye atu na kuapha uzima. Mutu yeyesi ndiyenikuluphira, hata dza-gbwe andafwa, andaishi tsona. <sup>26</sup> Mutu yeyesi ariye na uzima kpwa kunikuluphira, kandafwa bii. Sambu Maritha nakuuza, unagaamini gano?” <sup>27</sup> Maritha achiamba, “Ehe Bwana! Naamini kukala ndiwe Masihi,\* Mwana wa Mlungu, ndiyekpedza himu duniani.”

<sup>28</sup> Phahi Maritha ariphomala kugomba higo, wauya achendamuiha nduguye Maryamu kanda, achimuamba, “Mwalimu akedza, anakuiha.” <sup>29</sup> Maryamu kusikira hivyo, wang’oka phapho hipho na achiphiya. <sup>30</sup> Wakati hinyo Jesu kala kadzangbweinjira chidzidzi hicho, kala achere pho achiphokutana na Maritha. <sup>31</sup> Mura nyumbani kala muna atu ambao akedzamupha pore Maryamu. Ariphomuona anatuluka kondze mairo, amlunga-lunga, mana aona anaphiya mbirani akarire.

<sup>32</sup> Maryamu waphiya hadi phokala aripho Jesu. Ariphomuona, wamgbwerera maguluni na achimuamba, “Bwana, kalapho kala u phapha,

---

\* **11:27** 11:27 Masihi manage ni yetsambulwa ni Mlungu kuokola atu.

mwenehu kangefwa.” <sup>33</sup> Phahi Jesu ariphoona Maryamu anarira na hara ariokala naye piya anarira, wasikira utsungu rohoni na kusononeka sana. <sup>34</sup> Chisha achiuza, “Mwamzikaphi?” Nao achiamba, “Bwana, ndzo ulole.” <sup>35</sup> Jesu achirira. <sup>36</sup> Phahi atu aamba, “Lolani vyo ambavyo kala anammendza Lazaro!” <sup>37</sup> Ela anjina achiamba, “Ichikala wamvugula matso chipofu, washindwa ni utu wani kuzuwiya Lazaro asifwe?”

<sup>38</sup> Phahi Jesu ariphofika hiko mbirani, wazidi kusononeka sana. Iyo mbira yenye kala ni pango ambaro kala rikazibwa na dziwe pho mryangoni. <sup>39</sup> Jesu achiamba, “Riuseni ro dziwe.” Maritha, ndugungbwa wa ye mufwa, achimuamba, “Bwana, hangu azikpwe rero ni siku ya ne, ro dziwe richiuswa ela phandakalika phano?” <sup>40</sup> Ndipho achiamba, “Maritha, sikakuambira uchiamini undaona uwezo mkpwulu wa Mlungu?” <sup>41</sup> Phahi hara atu ariusa rira dziwe. Chisha Jesu achilola dzulu mlunguni na achiamba, “Baba, nakushukuru mana ukasikira kare mavoyo gangu. <sup>42</sup> Namanya kukala chila wakati unanisikira. Ela nkagomba hivyo ili hinya atu aimireo hipha aamini kukala uwe ndiwe uriyenihuma.” <sup>43</sup> Ariphomala kugomba higa, wakota kululu achimuiha Lazaro, “Lazaro, tuluka!” <sup>44</sup> Phahi Lazaro watuluka kondze na shandaye vivyo. Kala akafungbwa-fungbwa kula chitswani hadi maguluni. Jesu waambira hara atu, “Mvuguleni na mumriche aphiye vyakpwe.”

*anahenda njama ya kumuolaga Jesu*

*(Mathayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luka 22:1-2)*

<sup>45</sup> Phahi atu okala akamlunga-lunga Maryamu hadi mbirani, na kuona gara achigohenda Jesu, anji amkuluphira. <sup>46</sup> Ela anjina aphiya kpwa Mafarisayo achendasema gara Jesu achigohenda. <sup>47</sup> Alafu Mafarisayo na akulu a alavyadzi-sadaka ahenda mkpwutano wa Baraza ra vilongozi a Chiyahudi, achiambirana, “Hunagaya bure! Mana mutu hiyu anazidi kuhenda vilinje vinji. <sup>48</sup> Huchimricha vivi hivi, chila mmwenga andamkuluphira. Alafu vilongozi a Chirumi andakpwedza abanange tsi yehu na kubomola Nyumba yehu ya Kuvoya Mlungu.”

<sup>49</sup> Ela Kayafa ambaye kala ni mlavyadzi-sadaka mkpwulu mwaka hinyo, waamba, “Mwimwi tammanya chochosi! <sup>50</sup> Tammanya kukala baha mutu mmwenga afwe kpwa sababu ya atu osi, kuriko tsi ndzima kuangamizwa?” <sup>51</sup> Higa ari-gogomba Kayafa, kayagagomba kula mwakpwe achilini. Ela kpwa vira kala ndiye mlavyadzi-sadaka mkpwulu mwaka hinyo, watabiri bila ya kumanya, kukala Jesu andafwa kpwa Ayahudi osi. <sup>52</sup> Tsona kandafwa kpwa Ayahudi bahi, ela piya ana a Mlungu osi ariotsamulwa tsi zanjina, ili aakusanye akale chitu chimwenga.

<sup>53</sup> Kpwa hivyo kula siku iyo na kpwenderera vilongozi a Chiyahudi ahenda njama za kumuolaga Jesu. <sup>54</sup> Phahi kayaweza kunyen-deka ching’ang’a kahi-kahi ya Ayahudi. Ela wauka achiphiya tsi yokala kanda-kanda ya

weru, mudzi urioihwa Efuraimu, achisagala hiko na anafundzie.

<sup>55</sup> Wakati Sikukuu ya Pasaka kala i phephi, atu anji ala kpwao midzini achiphiya Jerusalemu. Kulengana na mila yao, aphiya mapema ili akadzitakase kabila ya siku hiyo. <sup>56</sup> Phahi ariphokala ndani ya Nyumba ya Kuvoya Mlungu, amuendza-endza Jesu. Chisha achiuzana, “Mnaonadze ayangu? Akale kpweli Jesu andakp-wedza Sikukuuni?” <sup>57</sup> Akulu a alavyadzi-sadaka na Mafarisayo kala akalagiza atu kukala yeyesi amanyaye Jesu aripho, ni lazima akaseme ili agbwirwe.

## 12

*Jesu anapakpwa manukato  
hiko Bethania*

*(Mathayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)*

<sup>1</sup> Siku sita kabila ya Sikukuu ya Pasaka, Jesu waphiya Bethania, kokala achiishi Lazaro. Lazaro hiyu ndiye ariyefufulwa ni Jesu. <sup>2</sup> Jesu wajitirwa chakurya cha dziloni ambacho chaandazwa ni Maritha. Mmwenga wa hara okala asegere kumrisa Jesu kala ni Lazaro. <sup>3</sup> Phahi Maryamu wahala tupa ya nusu lita ya manukato ga samani kulu, gotengezwa kula kpwa muhi uihwao narido. Wampaka Jesu manukato maguluni na achimphangusa na nyereze. Nyumba yosi yagota kunuka manukato higo.

<sup>4</sup> Ela mwanafundzi mmwenga yeihwa Juda Isikarioti, ambaye kala ndiye ndemsalata Jesu,

waamba, <sup>5</sup> “Kpwadze gano manukato tagak-aguzwa na pesaze zikaganyirwa agayi? Mana samaniye ni mshahara wa mwaka mzima wa mchibaruwa!” <sup>6</sup> Juda kayagomba hivyo kpwa kuaonera mbazi agayi, ela ye mwenye kala ni muivi. Kala ndiye muiki wa pesa za rira kundi rosi. Naye kala achitsola chidide-chidide chitiywacho himo mkobani. <sup>7</sup> Jesu achiamba, “Mriche ahende alondavyo. Mana wagaika ili a tayarishwe mwiri wangu kpwa siku ya mazishi gangu. <sup>8</sup> Siku zosi, agayi mundakala nao, ela mino sindakala namwi siku zosi.”

### *Chugo cha kumuolaga Lazaro*

<sup>9</sup> Kundi kulu ra Ayahudi ririphosikira kukala Jesu a hiko mudzi wa Bethania, aphiya kuko. Nao taayaphiya kumuona Jesu bahi, ela haswa kumuona Lazaro yekala akafufulwa ni Jesu. <sup>10</sup> Phahi akulu a alavyadzi-sadaka ahenda njama ya kumuolaga Lazaro piya. <sup>11</sup> Mana kpwa sababu ya kufufulwa Lazaro, Ayahudi anji aricha kulunga vilongozi ao, na achimkuluphira Jesu.

### *Jesu anainjira Jerusalemu*

*(Mathayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luka 19:28-40)*

<sup>12</sup> Siku ya phiriye, hiro kundi kulu rokala rikedza kusherekeya Sikukuu ya Pasaka, rasikira kukala Jesu a njirani aredza Jerusalemu. <sup>13</sup> Phahi ahala makandza ga mitende na achiphiya

kondze ya mudzi kpwendamchinjira, kuno anagomba kululu anaamba:

“Mlungu naatogolwe!”

“Naajaliwe iye edzaye kpwa dzina ra Mwenyezi Mlungu!”

“Mlungu naamjaliye hiye Mfalume wa Iziraeli!”

<sup>14</sup> Jesu kala akaphaha mwana punda na achis-agala dzuluye, viratu Maandiko gagombavyo:

<sup>15</sup> “Msiogophe, mwi atu a Jerusalemu!

Lolani, mfalume wenu aredza,

naye akasagala dzulu ya mwana punda.”

<sup>16</sup> Mwandzo anafundzie taayaelewa mambo higa, ela Jesu ariphohalwa kuphiya mlunguni, atambukira kukala mambo higa gaandikpwa kumuhusu na vira arivyohenderwa.

<sup>17</sup> Hara atu ariokala a phamwenga na Jesu wakati anamuiha Lazaro kula mbirani na kum-fufula, azidi kusemurira ayawao gara garigohen-deka. <sup>18</sup> Phahi, sababu ya atu anji kpwendam-chinjira Jesu, kala akasikira akahenda chilinje cha kufufula Lazaro. <sup>19</sup> Ndipho Mafarisayo achiambirana, “Lolani, hunagaya bure! Dunia ndzima inamlunga-lunga iye!”

### *Jesu anagomba kuhusu chifoche*

<sup>20</sup> Atu ambao kala achiphiya Jerusalemu kp-wendaabudu wakati wa Sikukuu, anjina kala ni Ayunani. <sup>21</sup> Phahi atu hinya amlunga Filipu yela Bethisaida hiko Galilaya, achendamuamba, “Bwana, hunalonda kumuona Jesu hugombe naye.” <sup>22</sup> Filipu wakpwendamambira Anderea, chisha badaye osi airi achendamuambira



Jesu. <sup>23</sup> Achiaambira, “Wakati wangu mimi, Mutu Yela Mlunguni, kuphaha nguma ukafika. <sup>24</sup> Nakuambirani kpweli, mbeyu isiyozikpwa mt-sangani, inasala iyo mbeyu bahi. Ela ichizikpwa inamera, na ivyale sana. <sup>25</sup> Yeyesi aonaye maishage ni muhimu zaidi hipha duniani, andaangamiza uzima wa kare na kare. Na ambaye anaona maishage ga hipha duniani si muhimu zaidi, andagarinda na kuphaha uzima wa kare na kare. <sup>26</sup> Mutu ndiyemendza kunihumikira ni lazima anilunge, ili muhumwa wangu akale nami phara ndiphokala. Mana chila anayenihumikira andatukuzwa ni Baba.

<sup>27</sup> “Hipha sambu roho yangu inasikira utsungu, tsona simanya niambedze. Niambe, ‘Baba, niokola na higo garigo mbere yangu?’ Hata, siweza kuhenda hivyo mana nákpwedza duniani kpwa sababu ya gago. <sup>28</sup> Baba onyesa uwezoo urivyo mkpwulu.”

Phahi kpwatuluka sauti kula mlunguni ichi-amba, “Mimi náonyesa uwezo wangu na nindahenda hivyo tsona.” <sup>29</sup> Umati wosi uriokala uimire hipho wasikira sauti hiyo. Anjina achi-amba ni chiguruguru, na anjina nao achiamba ni malaika wa Mlungu akagomba na Jesu.

<sup>30</sup> Ela Jesu achiamba, “Sauti iyo ikatuluka kpwa fwaida yenu, wala siyo kpwa sababu yangu. <sup>31</sup> Wakati wa dunia kuamulwa ukafika, na mkpwulu wa dunia hino\* andapendulwa. <sup>32</sup> Nami ndiphounulwa dzulu, nindavweha chila

---

**12:25** 12:25 Mathayo 10:39; 16:25; Mariko 8:35; Luka 9:24; 17:33

\* **12:31** 12:31 Yani, shetani.

mmwenga kpwangu.” <sup>33</sup> Wagomba hivi kumanyisa atu ni chifo cha viphi ndichomphaha.

<sup>34</sup> Hura umati wa atu uchimuamba, “Maandiko ganaamba Masihi† andaishi hata kare na kare. Na vino we unaamba Mutu Yela Mlunguni ni lazima aolagbwe msalabani. Dze, yuno Mutu Yela Mlunguni ni yuphi?” <sup>35</sup> Jesu achiaambira, “Kuchere na mwanga kpwa muda. Kpwa hivyo nyendekani mwangani sedze mkagbwirwa ni jiza njirani. Mana mutu yeyesi anyendekaye jizani, kaweza kuona aphiyako. <sup>36</sup> Na wakati muna hiyu ariye mwanga, mkuluphireni ili namwi mkale ana a ye mwanga.” Jesu ariphomala kugomba higo, wauka na achen-dadzifwitsa.

*Ayahudi anji anarema  
kumkuluphira Jesu*

<sup>37</sup> Hata dzagbwe Jesu wahenda vilinje vinji mbere za Ayahudi, ela taayamkuluphira. <sup>38</sup> Mambo higa gahendeka ili maneno ga nabii Isaya gatimiye, goamba:  
“Bwana, ni ani ariyeamini ujumbe wehu hurio-gomba?

Ni ani yeonyeswa  
nguvu za Mwenyezi Mlungu?”

<sup>39</sup> Phahi hara atu taawezere kuamini, dza viratu nabii Isaya arivyogomba phatu phanjina ariphoamba:

<sup>40</sup> “Mlungu waahenda vipofu,

---

**12:34** 12:34 Zaburi 110:4; Isaya 9:7; Ezekieli 37:25; Danieli 7:14 † **12:34** 12:34 Masihi, manage ni yetsambulwa ni Mlungu kuokola atu. **12:38** 12:38 Isaya 53:1 **12:40** 12:40 Isaya 6:10

nayo mioyo yao achiihenda mifu.  
 Ndiyo mana matso gao tagaona,  
 wala mioyo yao taiweza kuamini.  
 Kpwa hivyo taaweza kungalukira Mlungu,  
 akaaphoza.”

<sup>41</sup> Isaya wagomba higa kpwa sababu waona ukulu wa Jesu, ndipho achigomba kumuhusu.

<sup>42</sup> Hata hivyo vilongozi anji a Chiyahudi amkuluphira. Ela kpwa kuogopa Mafarisayo, taayashuhudiya ching’ang’a, asedze akakahazwa kuinjira sinagogini. <sup>43</sup> Aho kala anamendza kuphaha sifwa kula kpwa anadamu kuriko kuphaha sifwa kula kpwa Mlungu.

*Maneno ga Jesu gandaamula atu*

<sup>44</sup> Jesu wakota kululu achiamba, “Mutu yeyesi anikuluphiraye, kanikuluphira mimi bahi, ela piya anamkuluphira iye ariyenihuma. <sup>45</sup> Na yeyesi anionaye mimi, anamuona iye ariyenihuma. <sup>46</sup> Nákpwedza duniani dza mwanga, ili chila mmwenga ndiyenikuluphira asisale jizani tsona. <sup>47</sup> Mutu achisikira maneno gangu na asigagbwire, sindamuamula mimi. Mana sedzere duniani kpwedzaamula atu, ela nákpwedza kuaokola. <sup>48</sup> Mutu yeyesi ndiyenikahala na kuricha kulunga mafundzo gangu, andaamulwa. Mafundzo nigombago ndigo ndigoonyesa kukala atu ana makosa siku ya mwisho. <sup>49</sup> Mana siyagomba gangu, ela Baba ariyenihuma ndiye yenilagiza ga kugomba, na ga kufundza. <sup>50</sup> Na namanya kukala malagizoge ganaapha atu uzima wa kare na kare. Phahi rorosi nigombaro ni riratu rolagizwa ni Baba nigombe.”

# 13

## *Jesu anasinga magulu anafundzie*

<sup>1</sup> Iyo Sikukuu ya Pasaka kala ikafika phephi, na Jesu kala anamanya kukala wakatiwe wa kuuka himu duniani na kuuya kpwa Ise ukafika. Wamendza atue osi okala anamkuluphira himu duniani, na achiaonyesa mendzwaye hadi mwisho.

<sup>2</sup> Kuriphofika dziloni, Jesu na anafundzie kala asegere anarya. Shetani kala akamupha Juda, mwana wa Simoni Isikarioti, maazo ga kumsalata Jesu. <sup>3</sup> Jesu kala anamanya kukala wala kpwa Mlungu na andauya kpwa Mlungu. Na piya wamanya kukala Ise wamupha chila chitu chikale tsini ya uwezowe. <sup>4</sup> Phahi waunuka hiphho chakuryani, achivula nguwoye ya dzulu, na achidzifunga nguwo chibiruni. <sup>5</sup> Alafu achi-tiya madzi karaini, na achiandza kusinga magulu anafundzie na achiafuta na hira nguwo.

<sup>6</sup> Ariphomfikira Simoni Petero, Petero wamuamba, “Bwana, kpwa utu wani uwe unisinge mimi magulu?” <sup>7</sup> Jesu achimuamba, “Hipha sambu kumanya nihendaro, ela badaye undamanya.” <sup>8</sup> Petero achimuamba, “Kundanisinga magulu hata chidide.” Ela achiambwa, “Nisiphokusinga magulu, phahi kundakala wangu tsona.” <sup>9</sup> Ndipho Simoni Petero achiamba, “Bwana, usinisinge magulu bahi, ela nisinga mikono na chitswa piya!” <sup>10</sup> Achiambwa, “Mutu yeyesi achiyeoga kare ni mswafi. Kana lazima ya kuoga tsona, labuda asisinge magulu bahi. Phahi hata dzagbwe mkaera, ela simwi

mosi.” <sup>11</sup> Jesu kala anammanya kare ndiyem-salata, ndiyo mana waamba, “Mkaera, ela simwi mosi.”

<sup>12</sup> Jesu ariphomala kusinga magulu ana-fundzie, wavwala kandzuye, achiuya kusagala. Chisha achiauza, “Mnamanya kpwa utu wani nkahenda hivyo? <sup>13</sup> Mwimwi munaniiha Mwalimu na Bwana, namwi tamkosere, mu sawa kabisa. <sup>14</sup> Sambu ichikala mimi, Bwana na Mwalimu wenu, nkakusingani magulu, namwi piya ni lazima muhenderane dza vivi. <sup>15</sup> Nkakuphani mfwano, ili namwi muhende kama nchivyokuhenderani. <sup>16</sup> Nakuambirani kpweli, mtumishi siye mkpwulu kuriko tajiriwe, wala muhumwa kaweza kukala mkpwulu kuriko ariyemuhuma. <sup>17</sup> Na kpwa vira mnamanya mambo higa, phahi mchigalunga mundaajaliwa.

<sup>18</sup> “Hivi nchivyogomba, sikagomba kuhusu mwimwi mosi. Mana chila mmwenga nriyemt-sambula nammanya arivyo. Ela ni lazima Maandiko gatimiye, gaambago, ‘Mutu yerya mkpwahe phamwenga nami, ndiye yenigalukira.’ <sup>19</sup> Nakuambirani mambo higa hivi sambu, kabila tagadzangbwehendeka, ili gachihendeka mkale mundaamini kukala mimi ndimi hiye Yetsambulwa. <sup>20</sup> Kpweli nakuambirani, mutu ndiyephokera muhumwa wangu yeyesi, ananiphokera mimi. Na aniphokera mimi, anamphokera iye ariyenihuma.”

---

**13:12** 13:12 Luka 22:27      **13:16** 13:16 Mathayo 10:24; Luka 6:40; Johana 15:20      **13:18** 13:18 Zaburi 41:9      **13:20** 13:20 Mathayo 10:40; Mariko 9:37; Luka 9:48; 10:16

*Jesu anagomba kuhusu ndiyemsalata  
(Mathayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luka  
22:21-23)*

<sup>21</sup> Jesu ariphomala kugomba higa, wasononeka rohoni. Achigomba wazi achiamba, “Nakuambirani kpweli, mmwenga wenu andanisalata.” <sup>22</sup> Hara anafundzie alolana, na achitezeka achikala taamanya Jesu anagomba kuhusu yuphi. <sup>23</sup> Mwanafundziwe mmwenga, yuya ambaye kala anamendzwa sana ni Jesu, kala asegere phephi naye. <sup>24</sup> Phahi Simoni Petero wamtsuphira nyusi yuya mwanafundzi ili amuuze Jesu anagomba kuhusu ani. <sup>25</sup> Yuya mwanafundzi wamsengerera Jesu zaidi achimuuza, “Bwana, ni yuphi?” <sup>26</sup> Jesu achimjibu achiamba, “Iye ndiyemupha chipande cha mkpwahe bada ya kuchitsotsa mtsuzini.” Phahi Jesu wahala chipande cha mkpwahe, achichitsotsa, achimupha Juda, mwana wa Simoni Isikarioti. <sup>27</sup> Juda ariphohala hura mkpwahe, Shetani wamuinjira. Naye Jesu achimuamba, “Hiro ulondaro kurihenda, rihende mara mwenga.” <sup>28</sup> Ela taphana hata mmwenga pho mezani yeelewa gara gomuambira Juda. <sup>29</sup> Ela kpwa vira Juda kala ndiye muiki wa mkoba wa pesa, anafundzi anjina aona Jesu akamuhuma akagule vitu vya Sikukuu, ama akahumwa akalavye vitu kpwa agayi. <sup>30</sup> Bada ya Juda kuphokera chira chipande cha mkpwahe, watuluka kondze mara mwenga. Nako kala ni usiku.

<sup>31</sup> Juda ariphotuluka kondze, Jesu waamba, “Sambi ukulu wangu mimi, Mutu Yela Mlunguni,

undamanyikana, nami nindang'aza atu matso kukala Mlungu ni mkpwulu. <sup>32</sup> Na nching'aza atu matso kala Mlungu ni mkpwulu, Mlungu naye andaonyesa ukulu wangu nirio nao pha sambu. <sup>33</sup> Anangu, ndakala namwi kpwa muda mchache tu. Badaye mundaniendza, ela kama nrivyoaambira vilongozi a Chiyahudi, namwi nakuambirani, 'Kura niphiyako tamuweza kuku-fika.' <sup>34</sup> Nakuphani shariya nyiphya, nakuambirani: Mendzanani dza vyo nrivyokumendzani. <sup>35</sup> Ichikala mundamendzana, chila mmwenga andamanya kukala mu anafundzi angu."

*Jesu anatabiri*

*kukala Petero andamtsamalala*

*(Mathayo 26:31-35; Mariko 14:27-31; Luka 22:31-34)*

<sup>36</sup> Simoni Petero achimuuza, "Bwana, unaphiyaphi?" Jesu achiamba, "Niphiyako kuweza kunilunga hivi sambu, ela undanilunga badaye." <sup>37</sup> Petero achimuuza, "Bwana, kpwa utu wani vino sambu siweza kukulunga? Ni tayari kufwa kpwa sababuyo." <sup>38</sup> Jesu achimuuza, "Kpweli uwe u tayari kufwa kpwa sababu yangu? Mino nakuambira kpweli, kabila dzogolo taridzangbweika, undakala ukanitsamalala kano tahu."

## 14

*Jesu ndiye njira  
ya kuphiya kpwa Baba*

**13:33** 13:33 Johana 7:34  
Johana 3:23; 2 Johana 1:5

**13:34** 13:34 Johana 15:12,17; 1

1 Jesu waambira anafundzie, “Msisononeke mwenu mioyoni. Mkuluphireni Mlungu, na munikuluphire mimi piya.\* 2 Sababu ya kuuka kpwangu ni kpwendakutengezerani phatu, mana nyumbani mwa Baba muna makalo manji. Kala tamuna, ningekuambirani. 3 Na nchimala kukutengezerani makao, nindauya tsona nedze nikuhaleni, ili phatu ndiphokala mimi, namwi piya mkale phapho. 4 Namwi mnamanya njira ambayo inalongoza phara phatu niphiyapho.”

5 Tomasi achimuuza Jesu, “Bwana, swino hundaimanyadze yo njira ichikala tahumanya uphiyako?” 6 Achiambwa, “Mimi ndimi njira, ndimi kpweli na ndimi uzima. Takuna mutu awezaye kufika kpwa Baba isiphokala atsupire kpwangu. 7 Kpwa vira munanimanya, mundamanya hata Baba. Hakika munammanya na mwamuona kare.”†

8 Filipu achimuamba, “Bwana, huonyese Sowe, naswi hundatosheka.” 9 Achiambwa, “Filipu, nchivyosagala na mwimwi muda wosi hinyo ela inakaladze kunimanya? Yeyesi ariyeniona mimi wamuona Baba. Mbona unaamba, ‘Huonyese Sowe?’ 10 Kuamini kukala mino ni phamwenga na Baba, naye Baba a phamwenga nami? Maneno nagokuambirani si gangu, ela ni ga Baba aishiye mwangu, naye ndiye ahendaye kazi kutsupira kpwangu mimi. 11 Nchikuambirani

---

\* 14:1 14:1 Ama: Kpwa vira munamkuluphira Mlungu, nikuluphirani mimi piya. † 14:7 14:7 Ama: Ichikala munanimanya, phahi hata Baba munammanya. Na kula sambu na kpwenderera munammanya na mwamuona kare.



kukala ni phamwenga na Baba naye Baba a phamwenga nami, aminini kukala nakuambirani kpweli. Ichikala sivyo, aminini kpwa sababu ya vilinje nrivyohenda. <sup>12</sup> Nakuambirani kpweli, mutu yeyesi anikuluphiraye mimi, naye piya andahenda nihendavyo. Tsona andahenda mambo makulu zaidi ya higa, kpwa sababu naphiya kpwa Baba. <sup>13</sup> Na rorosi mndirovoya kpwa uwezo wangu, nindarihenda, ili ukulu wa Baba uonyeswe wazi kutsupira mimi mwanawe. <sup>14</sup> Mchinivoya chochosi kpwa uwezo wangu, nindakuhenderani.”

*Jesu analaga  
kumreha Roho Mtakatifu*

<sup>15</sup> Jesu waenderera kugomba na anafundzie achiamba, “Kpwa kpweli mchinimendza, mundagbwira na kulunga malagizo gangu. <sup>16</sup> Nami nindamvoya Baba, naye andakuphani Msaidizi‡ wanjina, ambaye andasagala namwi hata kare na kare. <sup>17</sup> Hiye Msaidizi ni Roho aonyesaye atu kpweli kuhusu Mlungu arivyo. Atu a dunia hino taaweza kumkubali mana taamuona wala taammanya. Ela mwimwi munammanya, mana a phamwenga namwi na andakala mwenu mioyoni.

<sup>18</sup> “Sindakurichani machiyenu dza anachiya, mana nindakuuwirani. <sup>19</sup> Bada ya muda mchache atu asionikuluphira taandaniona tsona, ela mwimwi ndimwi ndioniona. Na kpwa kukala

---

‡ **14:16** 14:16 Msaidizi: Maandiko ga Chiyunani neno hiri rina mana ya mshauri.

nindaishi tsona, namwi piya mundakala na uzima. <sup>20</sup> Wakati nchifufulwa mundamanya kukala mimi ni phamwenga na Baba. Na mwimwi mu phamwenga na mimi, nami ni phamwenga namwi. <sup>21</sup> Agbwiraye malagizo gangu na kugalunga, ndiye animendzaye. Na kpwa sababu ya kunimendza mimi, Baba naye andammendza. Nami piya nindammendza na kudzionyesa kp-wakpwe.” <sup>22</sup> Alafu Juda, ambaye siye yuya Juda Isikarioti, wamuuza Jesu achiamba, “Bwana, kpwa utu wani undadzimanyisa kpwehu bahi, wala si kpwa atu a dunia?” <sup>23</sup> Achimuamba, “Mutu yeyesi animendzaye andagbwira mafundzo gangu. Baba andammendza, naswi hundakpwedzasagala naye. <sup>24</sup> Asiyenimendza kagbwira mafundzo gangu. Higo mafundzo msikirago sigo gangu, ela ni ga Baba mana ndiye ariyenihuma.

<sup>25</sup> “Nkakuambirani mambo higa vivi hurivyo huchere phamwenga. <sup>26</sup> Ela Mlungu andamuhuma Msaidizi ariye ni Roho Mtakatifu, edze aniwakilishe. Naye Msaidizi andakp-wedza akufundzeni mambo gosi na akutambukizeni gosi nrigokuambirani. <sup>27</sup> Nakurichirani amani yangu, nayo si dza hira ilaviwayo ni atu asiomkuluphira Mlungu. Msisononeke wala kukala aoga. <sup>28</sup> Mwanisikira nchikuambirani kukala, ‘Nakurichani, ela nindakuuyirani.’ Kalapho mwanimendza kpwele, mngehererwa kusikira naphiya kpwa Baba, mana Baba ndiye mkpwulu kuriko mimi. <sup>29</sup> Nkakuambirani mambo higa hivi sambu kabila tagadzangbwe-

hendeka, ili gachihendeka, muamini. <sup>30</sup> Mimi sina muda munji kukala phamwenga namwi na kugomba mambo manji, mana mkpwulu wa dunia hino<sup>§</sup> aredza. Ela kana uwezo kpwangu, <sup>31</sup> ela nahenda viratu nrivyolagizwa ni Baba, ili atu osi a dunia hino amanye kukala nammendza Baba. Unukani huphaukeni hipha.”

## 15

### *Jesu ndiye mzabibu wa kpweli*

<sup>1</sup> Phahi Jesu waenderera kugomba na ana-fundzie, achiaamba, “Mimi ndimi mzabibu wa kpweli, na Baba ndiye mkurima. <sup>2</sup> Panda ya mzabibu isiyovyala, Baba nkuikata. Ela panda ivyalayo andaitsatsula ili ivyale zaidi. <sup>3</sup> Mwimwi mu dza panda zivyalazo; mwatsatsulwa kare ni mafundzo ambago nákufundzani. <sup>4</sup> Gbwiranani na mimi, nami nindagbwirana namwi. Mana panda taiweza kuvyala macheye, hadi igbwirane na mzabibu wenye. Phahi namwi piya ni vivyo, tamuweza kuvyala matunda hadi mugbwirane nami.

<sup>5</sup> “Mimi ndimi mzabibu, namwi mu panda. Mchigbwirana na mimi mundavyalato, mana bila mimi tamuweza kuhenda rorosi. <sup>6</sup> Mutu asiyegbwirana nami, ni dza panda yokatwa ichiuma. Panda dza hizo nkutsolwa-tsolwa zikapigbwa iyi, chisha zikatiywa moho.

<sup>7</sup> “Mchigbwirana nami, na maneno gangu gachisala mwenu mioyoni, voyani chochosi mlondacho namwi mundaphaha. <sup>8</sup> Anafundzi

---

§ 14:30 14:30 Yani, shetani.

angu a chikpweli-kpweli nkuvyala matunda manji. Kpwa sababu iyo atu andamanya Baba arivyo mkpwulu.

<sup>9</sup> “Nakumenzani dza vyo Baba animenzavyo. Phahi gbwiranani nami ili nikuonyeseni mendzwa yangu. <sup>10</sup> Mimi nagbwira malagizo ga Baba, naye anaenderera kuni-menzwa. Vivyo hivyo, namwi mchigbwira malagizo gangu, mundaenderera kuona mendzwa yangu. <sup>11</sup> Nkakuambirani mambo gosi higa ili mkale na raha dza ihi nriyo nayo mimi, tsona muweze kukala na raha sana mwenu mioyoni. <sup>12</sup> Sambu nakuphani lagizo rangi: Mendzanani dza vyo nrivyokumenzani.

<sup>13</sup> “Takuna mutu ariye na mendzwa kulu kutsupa ihi ya mutu kudzilavya kufwa kpwa sababu ya asenae. <sup>14</sup> Phahi mchigbwira malagizo gangu, mundakala asena angu. <sup>15</sup> Sikuihani atumishi tsona, mana mtumishi kamanya tajiriwe ahendaro. Ela vivi nakuihani asena angu, kpwa sababu gosi ambago nágasikira kula kpwa Baba nákuambirani. <sup>16</sup> Mwimwi simwi murionitsambula, ela mimi ndiye yekutsambulani na nchikuhumani mkavyale matunda gasigosira na Baba andakuphani chochosi mundichomvoya kpwa dzina rangi. <sup>17</sup> Phahi nakulagizani kukala ni lazima mmenzane.”

*Atu himu duniani andamzira Jesu na anafundzie*

<sup>18</sup> Jesu wazidi kugomba na anafundzie, achiamba, “Atu himu duniani achikuzirani,

mmanye kukala aandza kunizira mimi kpwandza. <sup>19</sup> Kalapho mu atu a dunia hino, phahi dunia ingekumendzani avi mu ayawao. Ela atu a dunia hino akuzirani, mana simwi a dunia hino, tsona náhendakutsambulani mimi kula mumu duniani. <sup>20</sup> Msiyale gara nrigokuambirani, kukala, ‘Mtumishi siye mkpwulu kuriko tajiriwe.’ Ichikala atu anigayisa, phahi hata mwimwi piya andakugayisani. Kalapho agbwira mafundzo gangu, hata go genu nago angegagbwira. <sup>21</sup> Ela gosi higo andakuhenderani kpwa sababu mu afuasi angu, mana taamanya ariyenihuma.

<sup>22</sup> “Kala sedzeregomba nao, taangekala na makosa. Ela kpwa vira nákpwedza na nchigomba nao, phahi taaweza kudzikanira. <sup>23</sup> Mutu yeyesi aniziraye amanye piya anamzira Baba. <sup>24</sup> Kala siyaahendera vilinje ambavyo takuna wanjina yevihenda, phahi taangekala na makosa. Ela sambu, vilinje aviona na bado ahuzira hosi, mimi na Baba. <sup>25</sup> Hivyo arivyohenda atimiza, Maandiko gaambago, ‘Anizira bure.’

<sup>26</sup> “Mimi nindakuhumirani Msaidizi kula kpwa Mlungu. Iye ndiye Roho ndiyekuonyesani kpweli, na andakuambirani kunihusu. <sup>27</sup> Namwi piya ni lazima muambire atu anjina kunihusu, mana mwakala nami kula mwandzo wa kazi yangu.”

## 16

<sup>1</sup> Hipho Jesu waenderera kugomba na ana-fundzie, achiamba, “Nakuambirani higa gosi ili sedze mkaricha kuluphiro renu. <sup>2</sup> Atu andakutuluzani masinagogini. Tsona kuredza wakati atu andakuolagani na aone avi anahenda kazi ya Mlungu. <sup>3</sup> Nao andakuhenderani mambo higa kpwa sababu taanimanya mimi wala Baba. <sup>4</sup> Phahi nkakuambirani chimbere mambo higa, ili wakati gachedza, mtambukire kala nákuambirani. Siyakuambirani kula mwandzo, mana kala nchere phapha namwi.”

### *Kazi za Roho Mtakatifu*

<sup>5</sup> “Ela vino nauya kpwa iye yenihuma, mbona taphana hata mmwenga aniuzaye, ‘Unaphiyaphi?’ <sup>6</sup> Naona munasikira utsungu kpwa gara mambo nchigokuambirani, <sup>7</sup> ela nakuambirani kpweli, kuuka kpwangu ni fwaida kpweni. Mana nsiphouka mimi, hiye Msaidizi kandakpwedza. Ela nchiuka nindaphiya nkamhume edze. <sup>8</sup> Naye achedza, andaahukumu atu himu duniani kuhusu dambi, haki, na hukumu yao. <sup>9</sup> Andahukumiwa kuhusu dambi, mana taamendze kunikuluphira. <sup>10</sup> Tsona aona kala mimi sina haki, ela aho anayo; ela andahukumiwa, mana naphiya kpwa Baba ambako tamundaniona tsona. <sup>11</sup> Nao andahukumiwa kuhusu hukumu yao, mana mcpwulu wa dunia hino\* wahukumiwa kare.

<sup>12</sup> “Nina mambo manji ambago nalonda nikuambireni, ela kpwa sambu ni vigumu

---

\* **16:11** 16:11 Yani, shetani.

mwimwi kugaelewa. <sup>13</sup> Ela ye Roho Mtakatifu ndiphokpwedza, andakulongozani kulunga chila chitu cha kpweli. Iye kandagomba gakpwe mwenye, ela andakuambirani higo ndigosikira na ndigokpwezahendeka. <sup>14</sup> Andaonyesa ukulu wangu, mana andaphokera gangu na akumanyiseni. <sup>15</sup> Vya Baba vyosi ni vyangu. Ndiyo mana anaamba Roho Mtakatifu andaphokera gangu na akumanyiseni.”

*Sonono indagaluzwa kukala raha*

<sup>16</sup> Jesu waenderera kugomba na anafundzie achiamba, “Bada ya muda mchache tamundaniona, na bada ya muda mchache mundaniona tsona.” <sup>17</sup> Anafundzie anjina achiuzana achiamba, “Ni gaphi gano ahuambirago? Angbwe anaamba kala bada ya muda tahundamuona, na bada ya muda tsona hundamuona! Na achiamba anaphiya kpwa Ise, manage nini?” <sup>18</sup> Phahi hara anafundzie azidi kuuzana achiamba, “Sambi achiamba bada ya muda mchache, manage nini? Ela mbona tahumuelewa?”

<sup>19</sup> Jesu wamanya kukala hara anafundzi analonda kumuuzana mana ga gara achigogomba. Ndipho achiauza, “Mnauzana mana ga higo nchigogomba, kukala bada ya muda mchache tamundaniona, na bada ya muda mchache tsona mundaniona?” <sup>20</sup> Nakuambirani kpweli, mundarira na kusononeka ela atu a himu duni-ani andahererwa. Mundakala na sonono ela sonono yenu indagaluka raha. <sup>21</sup> Hata mchetu achifisa wakati wa kudzivugula nkuhenda ut-sungu, mana wakatiwe wa kugaya ukafika. Ela achidzivugula salama nkuyala hura utsungu,

kpwa raha ya kuphaha mwana. <sup>22</sup> Phahi hata mwimwi hivi sambi munasononeka. Ela nindakuonani tsona na mundakala na raha, wala takuna mutu ndiyekuusirani iyo raha.

<sup>23</sup> “Wakati hinyo uchifika, tamundanivoya chitu. Nakuambirani kpweli Baba andakuphani mundiromvoya kpwa dzina rangu. <sup>24</sup> Hadi sambi tamdzangbwevoya chitu chochosi kpwa uwezo wangu. Phahi voyani namwi mundaheva, ili mkale na raha sana mwenu mioyoni.

<sup>25</sup> “Nkakuambirani mambo higa kpwa mafumbo. Ela kuredza wakati ambapho sindakuambirani kpwa mafumbo tsona, ela nindakuambirani ching’ang’a kuhusu Baba. <sup>26</sup> Wakati hinyo uchifika mundavoya Mlungu kpwa uwezo wangu. Ela siamba mimi nindakuvoyerani kpwa Baba, ela mundavoya enye. <sup>27</sup> Mana Baba mwenye anakumendzani, kpwa vira mwimwi munanimendza na munaamini kukala mimi nála kpwa Baba. <sup>28</sup> Mino nákpwedza duniani kula kpwa Baba, nami nairicha niuye kpwa Baba.”

<sup>29</sup> Phahi anafundzie amuamba, “Ehe! Sambu ndipho unagomba ching’ang’a, bila mafumbo. <sup>30</sup> Hivi sambu hukamanya kukala uwe unamanya chila chitu, wala takuna haja ya mutu kukuza. Higo ndigo gahendago huamini kala uwe wala kpwa Mlungu.” <sup>31</sup> Ndipho Jesu achiaza, “Dze, vino sambu munaamini? <sup>32</sup> Ela wakati uredza, na vivi ukafika kare, ambapho mundatsamukana. Chila mmwenga andaphiya kpwa kaya, nami nindasala machiyangu. Ela kpwa kpweli si machiyangu, mana Baba a phamwenga nami.



<sup>33</sup> Enehu, nkakuambirani mambo higa, ili mkale na amani mwenu mioyoni kpwa sababu yangu. Himu duniani atu andakugayisani, ela dinani chilume! Mana mino náshinda dunia.”

## 17

### *Jesu anadzivoyera*

<sup>1</sup> Bada ya Jesu kugomba maneno higa, walola dzulu mlunguni, achiamba, “Baba, wakati ukafika! Onyesa atu ching’ang’a ukulu wangu, ili nami mwanao, niaonyese ukuluo. <sup>2</sup> Mana wanipha uwezo wa kulongoza atu dunia ndzima, ili niaphe uzima wa kare na kare osi urionipha. <sup>3</sup> Na hinyo uzima wa kare na kare ni kukumanya uwe, Mlungu wa kpweli, Mlungu macheye, na kunimanya mimi, Jesu Masihi, uriyeni huma himu duniani. <sup>4</sup> Náonyesa ukuluo hipha duniani kpwa kukamilisha kazi uriyonipha niihende. <sup>5</sup> Sambi Baba nakuvoya uniphe nguma mberezo, dza iratu nriyokala nayo huriphokala phamwenga, kabila ya dunia kuumbwa.

### *Jesu anavoyera anafundzie*

<sup>6</sup> “Baba, hinya atu urionipha kula himu duniani, náamanyisa uwe u ani. Osi kala ni ako, nawe uchinipha mimi. Nao alunga mafundzogo. <sup>7</sup> Hipha sambi anamanya kala chila chitu urichonipha chala kpwako. <sup>8</sup> Kpwa mana náapha ujumbe urionipha, nao achiuphokera. Amanya kpwa kpweli nála kpwako na piya aamini kukala uwe ndiwe uriyeni huma.

<sup>9</sup> “Sivoyera atu osi dunia ndzima, ela navoyera aho urionipha bahi, mana ni ako. <sup>10</sup> Atu osi nirio nao mimi ni ako, na osi urio nao uwe ni angu. Nao anaonyesa ukulu wangu. <sup>11</sup> Vi sambi mino nindauka himu duniani nedze kpwako, ela hinya atu achere mumu duniani. Baba usiye na lawama, nakuvoya uarinde kpwa uwezoo, ili akale chitu chimwenga dza viratu mimi na uwe hurivyo chitu chimwenga. <sup>12</sup> Nriphokala nao, náarinda kpwa uwezoo. Náarisato, na ariyeangamika ni hiye mmwenga bahi, ambaye kala ni wakuangamika, ili Maandiko gatimiye.

<sup>13</sup> “Phahi Baba, hivi sambi nredza kpwako, ela nagomba maneno higa wakati nchere himu duniani, ili akale na raha yangu yosi mwao mioyoni. <sup>14</sup> Mino náambira higo manenogo, ela atu a dunia hino aazira, kpwa vira sio a dunia hino, dza viratu ambavyo mimi simi wa dunia hino. <sup>15</sup> Sivoya ili uause himu duniani, ela nakuvoya uarinde na yuya Mui, yani Shetani. <sup>16</sup> Aho sio a dunia hino, dza vivyo mimi.

<sup>17</sup> “Nenoro ni kpweli, kpwa hivyo humira iyo kpweli kuahenda adzilavye kpwako tsetsetse. <sup>18</sup> Vivyo urivyonihuma nedze himu duniani, ndivyo nami naahuma mumu himu. <sup>19</sup> Vivi nadzilavya kpwako kpwa fwaida yao, ili nao adzilavye kukuhumikira uwe chikpweli-kpweli.

*Jesu anavoyera afuasie osi*

<sup>20</sup> “Baba, sivoya kpwa hinya anafundzi angu bahi, ela hata hinyo ndionikuluphira kpwa sababu ya ujumbe wa atu hinya. <sup>21</sup> Navoya ili

osi akale chitu chimwenga, dza vivyo mimi na uwe hurivyo. Naavoyera akale chitu chimwenga naswi, ili atu anjina aamini kukala uwe ndiwe uriyenihuma himu duniani. <sup>22</sup> Uwezo ambao wanipha nami náapha afuasi angu, ili akale chitu chimwenga dza mimi na uwe hurivyo. <sup>23</sup> Yani mimi nikale chitu chimwenga nao, dza mimi na uwe hurivyo. Nao naakale chitu chimwenga kabisa, ili atu anjina amanye kukala uwe wanihuma, nawe unaamendza afuasi angu dza unimendzavyo.

<sup>24</sup> “Baba, hara urionipha, naaza akale nami ndiphokala, ili aone uwezo ambao wanipha. Uwezo huno wanipha kpwa sababu wanimendza kabila ya dunia kuumbwa. <sup>25</sup> Baba uriye wa haki, atu a dunia taakumanya. Ela mimi naku-  
manya, nao anafundzi angu anamanya kukala uwe ndiwe uriyenihuma. <sup>26</sup> Náamanyisa uwe urivyo, na nindaenderera kuhenda hivyo, ili amendze ayawao kama unimendzavyo, tsona nami nikale chitu chimwenga nao.”

## 18

### *Jesu anagbwirwa*

(*Mathayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Luka 22:47-53*)

<sup>1</sup> Jesu ariphomala kugomba maneno higa, wauka na anafundzie. Avuka uphande wanjina wa dete ra Kedironi, na achendainjira chungu cha mizaituni. <sup>2</sup> Juda, ariyemsalata Jesu, kala anaumanya munda hinyo, mana Jesu na anafundzie kala achiphiya mara kpwa mara.

<sup>3</sup> Phahi walongoza chikosi cha asikari a Chirumi phamwenga na arindzi a Nyumba ya Kuvoya Mlungu, ambao kala akahumwa ni Mafarisayo na akulu a alavyadzi-sadaka. Hara asikari na arindzi kala akatsukula taa, vimwindi na silaha.

<sup>4</sup> Phahi kpwa vira Jesu kala anamanya gosi ndigomphaha, wadzilavya na achiaua, “Mnaendza ani?” <sup>5</sup> Hara atu achiamba, “Hunaendza Jesu kula Nazareti.” Nao achiambwa, “Ni mimi.” Juda, yemsalata, kala aimire phamwenga nao. <sup>6</sup> Jesu aripoamba, “Ni mimi,” hara atu auya nyuma na achigbwa. <sup>7</sup> Achiaua tsona, “Mnaendza ani?” Nao achiamba, “Amba hunaendza Jesu kula Nazareti.” <sup>8</sup> Ye achiamba, “Amba nkakuambirani kare kukala ni mimi. Ichikala munaniendza, phahi aricheni hinya atu aphiye vyao.” <sup>9</sup> Higa gahendeka ili arigogomba wakati kala anavoya gatimiye, “Baba, osi urion- ipha siangamizire hata mmwenga.”

<sup>10</sup> Phahi Simoni Petero kala ana upanga, waut-somola na achikata sikiro ra kulume ra mtumwa wa mlavyadzi-sadaka mkpwulu. (Hiye mtumwa kala achiihwa Maliko.) <sup>11</sup> Jesu achimuamba Petero, “Haka! Haka! Uyiza upangao chowani! Mateso higa nápangirwa ni Baba Mlungu, kpwadze gasiniphahe?”

<sup>12</sup> Phahi chira chikosi cha asikari na chilongozi wao phamwenga na hara arindzi a Nyumba ya Kuvoya Mlungu amgbwira Jesu na achimfunga mikowa. <sup>13</sup> Mwandzo amphirika kpwa Anasi, mtsedza wa Kayafa. Kayafa kala ndiye

mlavyadzi-sadaka mkpwulu mwaka uho, <sup>14</sup> naye kala akaambira vilongozi a Chiyahudi kukala ni baha mutu mmwenga afwe kpwa sababu ya atu osi.

*Petero anamtsamalala Jesu*

*kano ya kpwandza*

*(Mathayo 26:69-70; Mariko 14:66-68; Luka 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simoni Petero wamlunga-lunga Jesu phamwenga na mwanafundzi wanjina ambaye kala anamanywa pho kaya pha mlavyadzi-sadaka mkpwulu. Mutu hiye wainjira ndani ya muhala wa mlavyadzi-sadaka mkpwulu phamwenga na Jesu, <sup>16</sup> ela Petero achisala phara mryangoni. Yuya wanjina ambaye kala anamanywa pho kaya watuluka kondze, na bada ya kugomba na msichana yekala anaimirira mryango, wamuinjiza ndani Petero. <sup>17</sup> Yuya msichana yekala mryangoni wamuuza Petero, “Kale piya we u mwanafundzi wa hiye mutu achiyegbwirwa?” Petero achiamba, “Hata, mino simi.”

<sup>18</sup> Kpwa sababu ya mnyevu, hara arindzi na atumishi a mlavyadzi-sadaka mkpwulu kala akakuta moho wa makala anaoha. Petero naye kala aimire phapho anaoha moho.

*Anasi anamuuza maswali Jesu*

*(Mathayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Luka 22:66-71)*

19 Mo nyumbani, mlavyadzi-sadaka mkpwulu\* kala anamuuzza Jesu kuhusu anafundzie na mafundzoge. 20 Jesu achimuamba, “Chila wakati kala nchifundza atu ching’ang’a masinagogini na ndani ya Nyumba ya Kuvoya Mlungu, ambako Ayahudi osi nkukusanyika. Nami siyagomba chochosi chisiri. 21 Kpwadze unani- uza maswali? Uza atu arionisikira, aho ana- manya nrigogomba.”

22 Ariphomala kugomba maneno higo, mrindzi mmwenga ariyekala aimire phephi naye wamuwanga kofi ra uso na achimuamba, “Vyo ndivyo ambavyo mutu anaweza kumjibu mlavyadzi-sadaka mkpwulu?” 23 Achimuambira yuya mutu, “Ichikala nkagomba makosa, hebu sema makosa nchigogomba. Ela ichikala nkagomba sawa, kpwa utu wani unanipiga?” 24 Badaye Anasi walagiza Jesu aphirikpwe kpwa Kayafa, mlavyadzi-sadaka mkpwulu, kuno akafungbwa.

*Petero anamtsamalala Jesu tsona*

*(Mathayo 26:71-75; Mariko 14:69-72; Luka 22:58-62)*

25 Wakati Simoni Petero kala aimire anaoha moho, hara ayae amuamba, “Kale piya we u mwanafundzi wa hiye mutu achiyegbwirwa?” Ela Petero watsamalala achiamba, “Aa! Mino

---

\* **18:19** 18:19 Yani Anasi. Anasi kala ni mlavyadzi-sadaka mkpwulu hadi wakati ambao Arumi kala akamuhenda Kayafa, mtsedzawe, kukala mlavyadzi-sadaka mkpwulu. Dzagbwe Ayahudi anjina aharira kukala Anasi ndiye mlavyadzi-sadaka mkpwulu.

simi.” <sup>26</sup> Mtumishi mmwenga wa mlavyadzi-sadaka mkpwulu, m’bari wa yuya yekatwa sikiro ni Petero, wamuuza, “Avi nkakuona ngiri-ngiri naye kura mundani?” <sup>27</sup> Petero achimtsamalala tsona Jesu, na phapho hipho dzogolo richiika.

*Jesu anaphirikpwa mbere za Pilato*

*(Mathayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Luka 23:1-5)*

<sup>28</sup> Siku ya phiriye kuriphocha, Jesu waphirikpwa hadi dzumba ra Pilato, liwali wa jimbo ra Chirumi, kula kpwa Kayafa. Ela vilongozi a Chiyahudi enye taainjirire mo dzumbani ili asedze akatiywa najisi (mana kulengana na mila za Chiyahudi, kala achiinjira nyumba ya mutu asiyekala Myahudi, andakahazwa kusherekeya Sikukuu ya Pasaka). <sup>29</sup> Phahi Pilato watuluka kondze kukutana nao na achiauza, “Yuno mutu, munamshitaki na makosa gani?” <sup>30</sup> Nao achiamba, “Kalapho mutu hiyu kahendere makosa, tahungemreha kpwako.” <sup>31</sup> Pilato achiaambira, “Phahi halani mutu wenu mkamhukumu kulengana na shariya zenu.” Ela hara vilongozi a Chiyahudi achimuamba, “Shariya za Chirumi tazihuruhusu kuolaga mutu.” <sup>32</sup> Higa gahendeka ili arigogomba Jesu dzulu ya ndivyofwa gatimiye.†

<sup>33</sup> Alafu Pilato wauya tsona ndani ya dzumbare, achilagiza Jesu arehwe. Ariporehwa himo ndani, Pilato wamuuza, “We ndiwe Mfalume

wa Ayahudi?” <sup>34</sup> Naye achiamba, “Gano ugom-bago ni gako uwe ama ukaambirwa ni atu anjina kunihusu?” <sup>35</sup> Pilato achiamba, “Kpwani mino ni Myahudi? Atuo mwenye a kabilaro, akulu a alavyadzi-sadaka ndio achiokureha kp-wangu. Dze, wakosani?” <sup>36</sup> Jesu achiamba, “Ufalume wangu sio wa dunia hino. Kalapho ufalume wangu ni wa dunia hino, atumishi angu angebwaga viha ili nisigbwirwe ni vilongozi a Chiyahudi. Ni mfalume kpweli, ela ufalume wangu sio wa hipha duniani.” <sup>37</sup> Phahi Pilato achimuamba, “Kpwa hivyo we u mfalume!” Naye achiamba, “Uwe unaamba kukala ni mfalume, nawe u sawa. Mana nákpwedza mu duniani na kuvyalwa ili nifundze atu kuhusu kpweli. Chila ariye wa kpweli nkuniphundza.” <sup>38</sup> Pilato achimuza, “Kpweli nini?”

*Jesu anahukumiwa kuolagbwa*

*(Mathayo 27:15-31; Mariko 15:6-20; Luka 23:13-25)*

Bada ya kugomba higo, Pilato watuluka kondze tsona kokala na vilongozi a Chiyahudi, achiaambira, “Mutu hiyu simuonere na kosa ro-rozi ra kumshitakira. <sup>39</sup> Ela kpwa vira ni kawaida yenu mvugurirwe mfunbwa mmwenga chila Sikukuu ya Pasaka, munaambadze nchiku-vugurirani Mfalume wa Ayahudi?” <sup>40</sup> Ela nyo akota kululu achiamba, “Usimvugule hiye, hu-vugurire Baraba!” (Baraba wakala ni mpindzani wa serikali.)‡

---

‡ **18:40** 18:40 Kpwa Chiyunani neno hiri manage ganjina ni mkora.



## 19

<sup>1</sup> Alafu Pilato walagiza Jesu ahalwe, akachapwe viboko. <sup>2</sup> Hinyo asikari asuka chiremba cha miya na achimvwika chitswani. Piya achimvwika kandzu ya zambarau, rangi ya chifalume. <sup>3</sup> Hara asikari amlunga-lunga kuno anamuwanga makofi, achiamba, "Mfalume wa Ayahudi! Kala na maisha mare!"

<sup>4</sup> Pilato watuluka kondze tsona achendaamba, "Phundzani, nakureherani hiyu mutu, ela mmanye simuonere kosa rorosi ra kumshitakira." <sup>5</sup> Phahi Jesu watuluka kondze, kuno akavwala chiremba cha miya na kandzu ya rangi ya zambarau. Naye Pilato achiaambira hara atu, "Mutu wenu hiye!" <sup>6</sup> Akulu a alavyadzi-sadaka na arindzi ariphomuona Jesu, akota kululu achiamba, "Naakotwe misumari! Naakotwe misumari!" Ndipho Pilato achiaambira, "Hiye, mhaleni mwimwi enye mkamkote msalabani, mana mino simuonere na kosa rorosi." <sup>7</sup> Hara vilongozi a Chiyahudi adinisa kumuamba Pilato, "Swino huna shariya iambayo mutu achikufuru ni lazima aolagbwe. Phahi hiyu akakufuru kpwa kuamba ni Mwana wa Mlungu."

<sup>8</sup> Pilato ariphosikira maneno higo wazidi kutishirwa. <sup>9</sup> Achiuya himo ndani ya dzumbare achendamuuza Jesu achiamba, "Kpwani we walaphi?" Ela Jesu kayajibu neno. <sup>10</sup> Phahi Pilato achimuamba, "Kutaki kunigombekeza? Kumanya kukala nina uwezo wa kukurichira au kukulavya ukakotwe msalabani?" <sup>11</sup> Achimuamba, "Kalapho kuyaphaha uwezo kula kpwa Mlungu,

kungekala na uwezo wowosi kpwangu. Ela iye achiyenireha kpwako ana dambi kulu zaidi.”

<sup>12</sup> Pilato ariphosikira higa, waendza njira ya kumrichira Jesu, ela vilongozi a Chiyahudi achienderera kukota kululu achiamba, “Mutu hiyu uchimrichira, undakala adui wa Kaisari, Mtawala wa Chirumi. Mana mutu yeyesi adzihendaye ni mfalume dza iye, phahi anampinga Kaisari!” <sup>13</sup> Pilato ariphosikira maneno higa, walagiza Jesu atuluzwe kondze. Naye achen-dasagala chihi cha uamuli, phatu phoihwa “Muhala wa Mawe.” (Ambapho phaihwa “Gabatha” kpwa Chieburania).

<sup>14</sup> Siku iyo kala ni Ijumaa, kala ni kama saa sita, na siku ya phiriye kala ni Sikukuu ya Pasaka. Pilato achiaambira hara vilongozi a Chiyahudi, “Mfalume wenu hiyu!” <sup>15</sup> Nao achikota kululu achiamba, “Naaolagbwe, naaolagbwe! Naakotwe msalabani!” Pilato achigomba nao tsona achiamba, “Dze, mnalonda mfalume wenu nimkote msalabani?” Akulu a alavyadzi-sadaka achiamba, “Tahuna mfalume wanjina isiphokala Kaisari bahi!” <sup>16</sup> Phahi Pilato wamlavya Jesu kpwa hinyo asikari akakotwe msalabani.

### *Jesu anakotwa misumari msalabani*

*(Mathayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Luka 23:26-43)*

Phahi Jesu wahalwa ni hara asikari, <sup>17</sup> achitsukuzwa msalabawe na achilongozwa kuphiya phatu phaihwapho “Zekeya ra Chitswa.” (Ambapho Chieburania phaihwa Golgotha.)

<sup>18</sup> Hiphon dipho ariphokotwa misumari

msalabani. Atu anjina airi akotwa misalabani piya, mmwenga uphande huno na mwenga uphande wanjina, naye Jesu achikala kahi-kahi.

<sup>19</sup> Pilato piya walagiza tangazo riandikpwe na ribandikpwe pho dzulu ya msalaba wa Jesu. Hiro tangazo kala rikaandikpwa, HIYU NI JESU WA NAZARETI, MFALUME WA AYAHUDI. <sup>20</sup> Phatu Jesu ariphokotwa msalabani kala ni phephi na mudzi, tsona maneno ga tangazo hiro kala gakaandikpwa kpwa luga za Chieburania, Chilatini na Chiyunani. Phahi Ayahudi anji aweza kusoma tangazo hiro. <sup>21</sup> Akulu a alavyadzi-sadaka achendamua Pilato, “Usiandike, ‘Hiyu ni Mfalume wa Ayahudi,’ ela rikale, ‘Mutu hiyu waamba, ni Mfalume wa Ayahudi.’ ” <sup>22</sup> Ela Pilato achiaambira, “Nchigoandika, nkaandika. Sigaluza.”

<sup>23</sup> Hara asikari ariphomala kumkota misumari phara msalabani, ahala nguwoze achizipiga mafungu mane, ili chila asikari aphahe fungure. Piya kandzuye kala ikafumwa kula dzulu hadi photsi bila ya kushonwa, <sup>24</sup> phahi achiambirana nyo enye, “Nahusiikpwanyule hino kandzu, ela hupigeni kura humanye kandzu indakala ya ani.” Hara asikari ariphohenda hivyo, Maandiko gatimizwa gaambago:

“Aganya nguwo zangu,  
na kupigira kura kandzu yangu.”

<sup>25</sup> Atu okala aimire phephi na hura msalaba kala ni ninengbwa wa Jesu na mwanáo

mchetu wa nine, phamwenga na Maryamu mkpwaza Kileopa, Maryamu kula Magidala, <sup>26</sup> na mwanafundzi yemendzwa sana ni Jesu. Jesu ariphoona nine aimire phephi na ye mwanafundziwe, wamuamba, “Sikiza Mayo, mwanao hiye.” <sup>27</sup> Ndipho achimgalukira yuya mwanafundzi, achimuamba, “Mwenehu, mayoo hiye!” Kula hipho nine wakpwendasagala kaya kpwa yuya mwanafundzi.

### *Chifo cha Jesu*

*(Mathayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Luka 23:44-49)*

<sup>28</sup> Jesu wamanya kala kaziye ikasira. Phahi, bada ya higa, ili akamilishe Maandiko waamba, “Nasikira chiru.” <sup>29</sup> Kala phana bakuli tele ra sichi pho hipho, phahi atu ahala demu achirilweka himo sichini achirigbwadzika phungo ra muhisopo na achim’bandika mromoni. <sup>30</sup> Jesu ariphomala kufyondza rira sichi, waamba, “Gakasira!” Ndipho achizamisa chitswache achikata roho.

<sup>31</sup> Siku iyo kala ni Ijumaa, na siku ya phiriye kala ni Siku ya Kuoya. Tsona iyo Siku ya Kuoya kala i chivyakpwe mana kala ikagbwirana na Sikukuu ya Pasaka. Kpwa vira vilongozi a Chiyahudi kala taamendze miri isale misalabani Siku ya Kuoya, anjina akpwendamshauri Pilato magulu ga hara atu gavundzwe ili afwe upesi, na miri yao iuswe. <sup>32</sup> Phahi hara asikari akpwendavundza magulu ga yuya wa kpwandza

yekotwa phamwenga na Jesu. Alafu achen-davundza yuya wa phiri. <sup>33</sup> Ela ariphomfikira Jesu amuona akafwa kare, sebu amvundze mag-ulu. <sup>34</sup> Ela asikari mmwenga wamdunga fumo ra lavu, na phapho hipho achimwagika mlatso na madzi.

<sup>35</sup> Hinyu ni ushaidi wa mutu ariyegaona ganahendeka. Nao ni ushaidi wa kpwele, mana iye anamanya kukala ni kpwele agom-baro. Tsona anashuhudiya ili mwimwi piya muamini. <sup>36</sup> Mambo higa gahendeka ili Maandiko gatimiye gaambago, “Kana hata mfupha mmwenga ndiovundzwa.” <sup>37</sup> Na Maandiko ganjina ganaamba, “Atu andamlola iye ariyemdunga fumo.”

*Jesu anazikpwa*

*(Mathayo 27:57-61; Mariko 15:42-47; Luka 23:50-56)*

<sup>38</sup> Badaye, phakpwedza mutu mmwenga yei-hwa Yusufu, kula mudzi wa Arimathaya. Iye kala ni mwanafundzi wa Jesu, ela kpwa chisiri kpwa kuogopha vilongozi a Chiyahudi. Wakp-wendavoya ruhusa Pilato ahale mwiri wa Jesu, naye Pilato achimruhusu. Achedzahala hura mwiri <sup>39</sup> phamwenga na Nikodemu, ambaye wakati wanjina kala akamlunga Jesu usiku. Nikodemu wareha mtsanganyiko wa udi na ubani wa uziho wa kama kilo mironko mihahu. <sup>40</sup> Hara alume airi, bada ya kuhala hura mwiri, achiusaka hura udi na ubani, na achiufunga

vipande vya shanda ya katani kama irivyokala mila ya Chiyahudi.

<sup>41</sup> Phephi na phapho phokotwa Jesu msalabani kala phana munda. Himo mundani kala muna mbira nyiphya ambayo kala taidzangbwezikipwa mutu.\* <sup>42</sup> Kpwa vira kala siku ya Chiyahudi ya Matayarisho, na kpwa kukala yo mbira kala i phephi, aika mwiri wa Jesu mumo.

## 20

### *Jesu anafufuka*

*(Mathayo 28:1-8; Mariko 16:1-8; Luka 24:1-*

*12)*

<sup>1</sup> Siku ya kpwandza ya wiki, wakati kala kuchere chimirimiri, Maryamu kula Magidala waphiya mbirani. Hiphho mbirani phakala na dziwe kulu rohumirwa kuzibira hira mbira, ela ariphofika waona rira dziwe rikauswa. <sup>2</sup> Phahi waphiya mairo kpwa Simoni Petero na yuya mwanafundzi ariyemendzwa ni Jesu, achen-daambira, “Atu akausa mwiri wa Bwana Jesu kula mbirani, na tahumanya achikouika.”

<sup>3</sup> Phahi Petero na hiye mwanafundzi myawe aphiya hiko mbirani. <sup>4</sup> Osi airi azola, ela ye wanjina wamtsupa Petero. Ariphofika phara mbirani chimbere <sup>5</sup> wakpwendazama kutsungurira, achiona vira vipande vya shanda vikaandikpwa mo mbirani, ela kayainjira mo mbirani. <sup>6</sup> Badaye Simoni Petero wakpwedza, ela iye wainjira mura mbirani, achiona hira shanda ikaandikpwa

---

\* **19:41** 19:41 Ayahudi mila yao, kala achitsimba mbira zao kama pango.

phapho. <sup>7</sup> Piya achiona chipande cha shanda ambacho kala chikafungirwa chitswa cha Jesu, chikakundzwa na chikaikpwa kanda na vira vyanjina. <sup>8</sup> Ndipho yuya mwanafundzi ambaye kala akafika mbirani chimbere, naye achiinjira achiona na kuamini gara chigohendeka. <sup>9</sup> (Mana anafundzi a Jesu kala taadzangbweelewa Maandiko goamba kukala, ni lazima afufuke.) <sup>10</sup> Alafu hara anafundzi airi auya kura kala anasaga.

*Jesu anamtsembukira Maryamu  
kula Magidala*

*(Mathayo 28:9-10; Mariko 16:9-11)*

<sup>11</sup> Maryamu wafika tsona mbirani achiima kondze kuno anarira. Wakati kala anarira, wazama kutsungurira mo mbirani, <sup>12</sup> achiona malaika airi akavwala nguwo nyereru. Nao kala asegere hipho phokala mwiri wa Jesu, mmwenga uphande wa chitswani na wanjina uphande wa maguluni. <sup>13</sup> Hara malaika amuuzwa, “Mayo, unarizwa nini?” Naye achiamba, “Atu aka muusa Bwana wangu na simanya achikomuika.”

<sup>14</sup> Bada ya kugomba higo, watsupha matso achiona mutu aimire nyumaze. Kumbavi kala ni Jesu, ela kayamtambukira. <sup>15</sup> Achiamba, “Mayo, unarizwa nini? Unaendza ani?” Maryamu kala anaona ni muhendadzi-kazi wa pho mundani. Phahi achimuamba, “Bwana, ichikala ukamuusa uwe, niambira uchikomuika, nkamhale.” <sup>16</sup> Jesu wamuiha, “Maryamu.” Maryamu wagaluka achiihika Chieburania, “Raboni!” (Neno ambaro manage ni mwalimu.) <sup>17</sup> Jesu achimuamba,

“Richa usinigute, mana sidzangbwehalwa kuphiya dzulu kpwa Baba. Ela phiya kpwa enehu, yani afuasi ayao, ukaambire naphiya dzulu kpwa Baba, ambaye ni Sowe yenu. Iye ni Mlungu wangu, namwi piya ni Mlungu wenu.”

<sup>18</sup> Phahi Maryamu waphiya achendaambira hara anafundzi, “Nkamuona Bwana Jesu!” Na achiaambira gara ambago Jesu kala akaamba.

*Jesu anaatsembukira anafundzie*

*(Mathayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Luka 24:36-49)*

<sup>19</sup> Dziloniye siku iyo ya Jumapili, anafundzi kala akakutana phamwenga, na achifunga miryango kpwa kuogopha vilongozi a Chiyahudi. Phahi Jesu wakpwedza gafula achiima pho kahi-kahi yao achiamba, “Amani naikale kpwenu.”

<sup>20</sup> Aripomaringiza kugomba vivyo, achiaonyesa mikonoye na lavure. Nao hara anafundzi ahererwa kpwa kumuona Bwana Jesu. <sup>21</sup> Jesu wagomba tsona, achiamba, “Togolani enehu. Baba wanihuma, na viratu arivyonihuma, nami nakuhumani.” <sup>22</sup> Bada ya kugomba higo, waavuvurira, na achiaambira, “Phokerani Roho Mtakatifu. <sup>23</sup> Mchiswamehe mutu dambize, Mlungu naye anamswamehe; ela msiphomswamehe, Mlungu naye kamswamehe.”

*Jesu na Tomasi*

<sup>24</sup> Jesu aripheetsembukira anafundzie, mwanafundzi wanjina yeihwa Tomasi (manage ni patsa) kala kapho. <sup>25</sup> Phahi hara anafundzi



ayae amuamba, “Hukamuona Bwana Jesu!” Ela Tomasi waamba, “Siamini bii, hadi nione alama za misumari mwakpwe mikononi, tsona nigute hizo alama na chala changu! Na nitiye mkpwono wangu phakpwe lavuni, ndipho niamini.”

<sup>26</sup> Bada ya siku nane, anafundzie kala akakutana phamwenga tsona himo nyumbani, Tomasi naye kala a mumo. Miryango yosi kala ikafungbwa, ela Jesu achiinjira na achi-ima phamwenga nao, chisha achiamba, “Togolani enehu.” <sup>27</sup> Phahi wamuamba Tomasi, “Lola mikono yangu na urehe chalacho ugute hipha. Chisha golosa mkpwonoo utiye phangu lavuni. Richa wasiwasi na uamini.” <sup>28</sup> Tomasi achimuamba, “Hai! Bwana wangu na Mlungu wangu!” <sup>29</sup> Achiambwa, “Ukaamini kpwa sababu ukaona? Andajaliwa atu ambao taonere ela anaamini.”

<sup>30</sup> Jesu wahenda vilinje vyanjina vinji mbere za anafundzie, ambavyo taviandikirwe himu chitabuni. <sup>31</sup> Ela mambo higa gaandikpwa ili muamini kukala, Jesu ndiye Yetsambulwa ni Mlungu Kuokola Atu, yani Mwana wa Mlungu. Namwi mchimuamini, mundakala na uzima wa kare na kare.

## 21

### *Jesu anaatsembukira anafundzie Galilaya*

<sup>1</sup> Bada ya higa, Jesu watsembukira tsona anafundzie kanda-kanda ya Ziya ra Galilaya (piya roihwa “Ziya ra Tiberiya.”) Na hivi ndi-vyo vyokala: <sup>2</sup> Simoni Petero, Tomasi ambaye

piya kala aihwa “Patsa”, Nathanieli chivyarira wa Kana jimbo ra Galilaya, ana a Zebedayo, na anafundzi anjina airi kala a phamwenga. <sup>3</sup> Simoni Petero waambira ayae, “Naphiya vyangu nkavuwe.” Nao achimuamba, “Sisi piya hundaphiya.” Phahi apanda dau achendavuwa usiku kucha, ela taayaphaha chitu.

<sup>4</sup> Wakati dzuwa kala rinaahula ingu, Jesu waima kanda-kanda ya ziya, ela hara anafundzi taayamtambukira. <sup>5</sup> Waaauza achiamba, “Enehu, tamphahire ng’onda?” Nao achiamba, “Tahuphahire.” <sup>6</sup> Achiaambira, “Tsuphani chimia uphande wa kulume wa dau, namwi mundaaphaha ng’onda.” Phahi ahenda hivyo, na ariphotsupha chimia, agbwira ng’onda anji hata asiweze kuchivweha na kuchiiinjiza dauni, kpwa sababu ya unji wa ng’onda.

<sup>7</sup> Mwanafundzi yemenzwa sana ni Jesu wamuamba Petero, “Hiyu ni Bwana Jesu!” Simoni Petero ariphosikira kala ni Jesu, wavyala nguwoze, (mana kala akazivula) na achidzitabwisa madzini. <sup>8</sup> Ela hara anafundzi anjina akpwedza kanda-kanda ya ziya na dau, kuno anavweha chira chimia chokala chikaodzala ng’onda, mana kala taakure na kanda-kanda ya ziya, kama nyago gana mwenga bahi.

<sup>9</sup> Arip Hofika kanda-kanda ya ziya, aona moho wa makala na ng’onda anawadwa. Piya kala phana mkpwahe. <sup>10</sup> Alafu Jesu achiaambira, “Reheni ng’onda anjina mchioagbwira vi sambu.” <sup>11</sup> Phahi Simoni Petero, yekala achere madzini,

wavweha chira chimia hadi kanda-kanda ya ziya. Nacho kala chikaodzala ng'onda akulu-akulu gana mwenga na mirongo mitsano na tahu. Hata dzagbwe chimia kala china ng'onda anji, ela tachiyadoka bii. <sup>12</sup> Chisha Jesu achi-aambira, "Ndzoni hufunguleni." Phahi hara anafundzi osi kala anamanya hakika kukala ni iye, na kpwa hivyo aogopha kumuuzwa, "We u ani?" <sup>13</sup> Phahi Jesu wahala hura mkpwahe, achiapha anafundzie achirya. Chisha achihala ng'onda na achihenda dza vivyo. <sup>14</sup> Hino yakala kano ya hahu Jesu kutsembukira anafundzie bada ya kufufulwa.

### *Jesu na Petero*

<sup>15</sup> Bada ya kufungula, Jesu wamuamba Simoni Petero, "Simoni, mwana wa Johana, dze unanimendza zaidi kuriko hinya ayao animendzavyo?" Petero achiamba, "Ehe Bwana, hata we mwenye unamanya kala nakumendza." Achimuambira, "Haya, risa ana ng'ondzi angu."

<sup>16</sup> Wamuuzwa kano ya phiri, achiamba, "Simoni, mwana wa Johana, unanimendza?" Petero achiamba, "Ehe Bwana, unamanya kukala nakumendza." Achimuamba, "Rinda mang'ondzi gangu."

<sup>17</sup> Wamuuzwa tsona kano ya hahu, "Simoni, mwana wa Johana, unanimendza?" Petero wasikira utsungu kpwa kuuzwa kano tahu, "Unanimendza?" Naye achiamba, "Bwana, unamanya chila chitu, mana hata we mwenye unamanya kala nakumendza." Jesu achimuamba, "Risa mang'ondzi gangu. <sup>18</sup> Nakuambira kpweli,

uriphokala barobaro, kala ukadzifunga nguwo na ukaphiya ulondako. Ela wakati ndiphokala mtumia, undagolosa mikono na mutu wanjina akufunge na akuphirike usikolonda kuphiya.”<sup>19</sup> (Jesu wagomba higa kuonyesa ni chifo cha viphi ndichomphaha Petero ili amuphe nguma Mlungu.)

Chisha achimuamba Petero, “Nilunga!”<sup>20</sup> Petero ariphokala anamlunga-lunga, wagaluka, achilola nyuma, na achimuona yuya mwanafundzi yemendzwa sana ni Jesu. (Mwanafundzi hiye ndiye ariyekala lavuni pha Jesu wakati wa chakurya cha dziloni na ndiye kala akamuza Jesu, “Bwana ni yuphi ndiyekusalata?”)<sup>21</sup> Petero ariphomuona yuya amendzwaye, chisha wamuza Jesu, “Dze yuno, andafwadze?”<sup>22</sup> Achiamba, “Rinakuhusuni hata nchitaka akale moyo hadi ndiphouya? Phana rako rani, we nilunga tu!”<sup>23</sup> Phahi habari hizi zaenea kpwa afuasi osi kala hiyu mwanafundzi kandafwa. Ela Jesu kayagomba hivyo, ela kala akaamba, “Rinakuhusuni hata nchitaka akale moyo hadi ndiphouya?”

<sup>24</sup> Hiyu ndiye mwanafundzi ariyeona mambo higa na matsoge mwenye, na ndiye yegaandika. Naswi hunamanya maneno agombago ni ga kp-weli.<sup>25</sup> Ela kuna mambo ganjina manji ambago Jesu wagahenda na tagaandikirwe. Kalapho chila chitu chaandikpwa, nafikiri dunia ndzima taingekala na nafwasi ya kuika vitabu vyosi.

**Digo**  
**Chidigo: Digo (Bible)**

copyright © 2019 Bible Translation and Literacy

Language: Digo (Chidigo)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022  
bab7eb71-e774-512d-9543-5878c28ca63b